

# SILVERCREST®



## HAIR TWISTER/ HAIR-TWISTER/ APPAREIL À TORSADES SHTB 3 C1

(GB) (IE)

### HAIR TWISTER

Operating instructions

(FR) (BE)

### APPAREIL À TORSADES

Mode d'emploi

(CZ)

### COPÁNKOVAČ NA VLASY

Návod k obsluze

(SK)

### PRÍSTROJ NA ZAPLETANIE VLASOV

Návod na obsluhu

(DK)

### HAIR TWISTER

Betjeningsvejledning

(HU)

### HAJFONAT KÉSZÍTŐ

Használati utasítás

(DE) (AT) (CH)

### HAIR-TWISTER

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

### HAIR TWISTER

Gebruiksaanwijzing

(PL)

### HAIR TWISTER

Instrukcja obsługi

(ES)

### TRENZADOR DE PELO

Instrucciones de uso

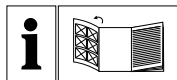
(IT)

### ARRICCIACAPPELLI

Istruzioni per l'uso

IAN 458333\_2307

(DE) (NL)  
(CZ) (PL) (SK)



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

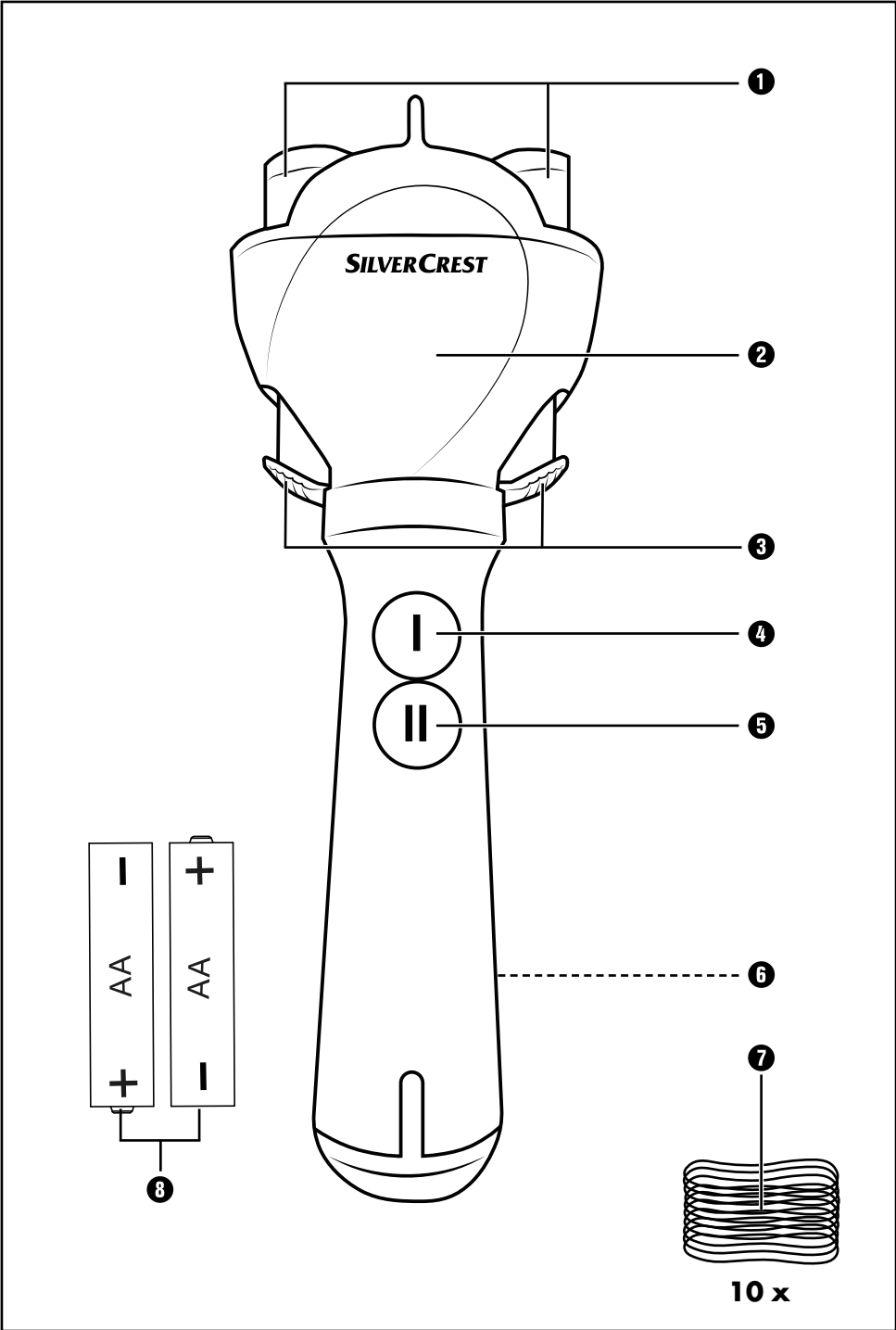
IT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

GB/IE	Operating instructions	Page	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	15
FR/BE	Mode d'emploi	Page	29
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	47
CZ	Návod k obsluze	Strana	61
PL	Instrukcja obsługi	Strona	73
SK	Návod na obsluhu	Strana	87
ES	Instrucciones de uso	Página	101
DK	Betjeningsvejledning	Side	115
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	127
HU	Használati utasítás	Oldal	141



## Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
<b>Proper use</b> .....	<b>2</b>
<b>Package contents</b> .....	<b>2</b>
<b>Appliance description</b> .....	<b>3</b>
<b>Safety information</b> .....	<b>3</b>
<b>Inserting/replacing the batteries</b> .....	<b>5</b>
<b>Before use</b> .....	<b>5</b>
<b>Use</b> .....	<b>6</b>
Twisting hair strands .....	6
Twisting hair strands into a braid .....	7
Incorporating hair ornaments .....	7
<b>Cleaning</b> .....	<b>8</b>
<b>Technical details</b> .....	<b>9</b>
<b>Storage</b> .....	<b>9</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>9</b>
Disposal of the appliance .....	9
Disposal of the packaging .....	10
Disposal of batteries .....	10
<b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>11</b>
Service .....	13
Importer .....	13

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

## Proper use

This appliance is intended for twisting or braiding human hair, wigs or hairpieces made of synthetic material. This appliance is intended exclusively for private use. Pay heed to all of the information in this operating manual, especially the safety instructions. This appliance is not intended for commercial applications.

## Package contents

The appliance is supplied with the following components as a standard:

- Hair Twister
  - 2 batteries (type: Mignon/AA/LR6)
  - 10 hair ties
  - Operating instructions
- 1) Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the carton.
  - 2) Remove all packaging material.

### NOTE

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If any items are missing or damaged as a result of defective packaging or transportation, contact the service hotline (see section "Service").

## Appliance description

- ❶ Gripper
- ❷ Rotator
- ❸ Slider (for raising gripper)
- ❹ Gripper button I
- ❺ Rotator button II
- ❻ Battery compartment
- ❼ 10 x hair ties
- ❽ Batteries

## Safety information

### **⚠ WARNING! RISK OF INJURY!**


- ▶ Do not operate the appliance if it has been dropped or is damaged in any way. Have the appliance checked and/or repaired by qualified technicians if necessary.
- ▶ This appliance may be used by children of the age of 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge **ONLY** if they are being supervised or have been instructed with regard to the safe use of the appliance and have understood the potential risks.
- ▶ Children must not play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance should not be carried out by children, unless they are under supervision.













### **CAUTION – PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ When inserting the batteries, ensure that the polarity is correct. Do not use any force to insert the batteries.
- ▶ Avoid contact with solvents and with corrosive or abrasive cleansing agents!

## INFORMATION ON USING BATTERIES

This appliance uses batteries. When handling batteries, please observe the following:

 **WARNING!** Mishandling the batteries can cause fires, explosions, leakages or other hazards!.

- ▶   Keep batteries out of the reach of children.
- ▶ Make sure that no one can swallow the batteries.
- ▶ If a battery is swallowed, seek medical assistance immediately.
- ▶ Always use the stated battery type.
- ▶  Never try to recharge non-rechargeable batteries.
- ▶ Remove rechargeable batteries from the appliance before recharging them.
- ▶   Do not throw batteries into a fire or water.
- ▶ Never expose batteries to high temperatures or direct sunlight.
- ▶   Never open or deform batteries.
- ▶  Do not short-circuit the terminals.
- ▶ Remove depleted batteries from the appliance and dispose of them safely.
- ▶   Do not use different types of batteries together or mix new batteries with used batteries.
- ▶   Always ensure that the batteries are installed in the appliance with the correctly aligned polarity.
- ▶ Remove the batteries if you do not intend to use the appliance for an extended period.
- ▶ Check the condition of the batteries at regular intervals. Leaking batteries can cause injuries as well as damage to the appliance.

## **⚠ INFORMATION ON USING BATTERIES**

- ▶ Always use protective gloves when handling leaking batteries! Clean the battery and appliance contacts and the battery compartment with a dry cloth. Do not let the chemicals get into contact with your skin and mucous membranes, especially your eyes. In case of contact with chemicals, wash the affected area with plenty of water and immediately seek medical attention..

## **Inserting/replacing the batteries**

### **NOTE**

Insert only AA/Mignon/LR6 batteries in the battery compartment **6**!

- 1) Turn the appliance over and place it on a soft underlay to avoid scratching the surface.
- 2) Remove the locking screw.
- 3) Open the battery compartment **6**.
- 4) Remove the old batteries if any are inserted.
- 5) Insert the new batteries **8**:
  - Note the polarity marked in the battery compartment **6**.
  - First push one end of the batteries into the bottom bulge in the appliance handle.
  - After this, push them into the battery compartment.
- 6) Close the battery compartment **6**.
- 7) Screw the locking screw in.

## **Before use**

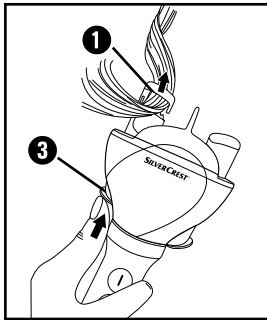
- Before using for the first time: Clean all parts as described in the section "Cleaning".
- Comb the hair thoroughly before twisting so that there are no knots in it.



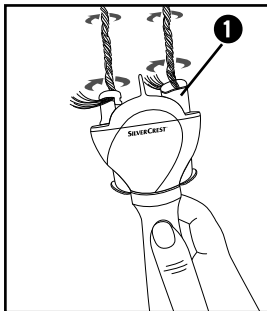
## Use

### Twisting hair strands

- 1) Separate two hair strands from your hair and comb them thoroughly. The quantity of hair you need for each strand depends on how thick you want your braid to be. However, you should ensure that the hair can be held in the grippers **1** without any problems.
- 2) Press one of the sliders **3** for raising the gripper **1** upwards.
- 3) Place the end of the hair strand in the gripper **1** and release the slider **3** again.



- 4) Fix the other strand of hair under the second gripper **1**.
- 5) Tighten the hair strands by holding the appliance at a distance away from your head. The grippers must be pointing towards your head.
- 6) Press gripper button I **4** and keep it pressed down. The grippers **1** rotate around each other and twist the hair strands individually as they do so.



#### NOTE

If your hair comes out of the grippers you have made the hair strands too thick.

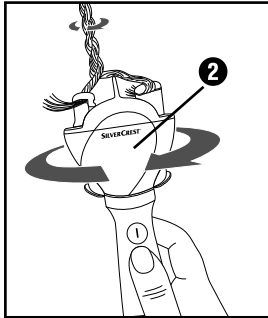
- 7) Once your strands have been twisted over their entire length, release gripper button I ④.

## NOTE

- ▶ Ensure that you do not overtwist your hair strands. The hair could become knotted at the ends.

## Twisting hair strands into a braid

- 1) Press rotator button II ⑤ and keep it pressed down. The rotator ② rotates and the two hair strands are twisted around each other.



- 2) Once the two hair strands have been twisted completely around each other, release rotator button II ⑤.

## NOTE

- ▶ Depending on your requirements, you can twist your hair strands tightly or loosely together by keeping rotator button II ⑤ pressed down for a shorter or longer time. Here too, ensure that you do not overtwist your hair strands.

- 3) Remove the hair strands from the grippers ①, by raising the gripper ① with the sliders ③.
- 4) Tie off the braid with a hair tie ⑦. You can find more hair ties in any well-stocked drugstore or hairdressing suppliers

## Incorporating hair ornaments

You can incorporate hair ornaments such as satin ribbons, pearl ribbons or other decorative ribbons in your braids. Decorative ribbons are available from craft supply stores.

- 1) Separate two hair strands from your hair and comb them thoroughly.
- 2) Knot the required decorative ribbon into the beginning of the braid.
- 3) Press one of the sliders ③ for raising the gripper ① upwards.

- 4) Place the end of the hair strand and the decorative ribbon in the gripper **1** and release the slider **3** again.
- 5) Fix the other strand of hair under the second gripper **1**.
- 6) Tighten the hair strands by holding the appliance at a distance away from your head. The grippers must be pointing towards your head.
- 7) Press gripper button I **4** and keep it pressed down. The grippers rotate around each other and twist the hair strands individually as they do so.
- 8) Once your strands have been twisted over their entire length, release gripper button I **4**.
- 9) Press rotator button II **5** and keep it pressed down. The rotator **2** rotates and the two hair strands and the decorative ribbon are twisted around each other.
- 10) Once the two hair strands have been twisted completely around each other, release rotator button II **5**.
- 11) Remove the hair strands from the grippers **1**, by raising the gripper **1** with the sliders **3**. Hold one end of the braid firmly while doing so.
- 12) Tie off the braid with a hair tie **7** or similar.

## NOTE

- ▶ You can also insert feathers into the completed braid or attach other hair decorations.

## Cleaning

### RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Never immerse the appliance in water or other liquids during cleaning!

### CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use any aggressive cleaning liquids or solvents. They could damage the surface.

- 1) Wipe the housing with a damp cloth.
- 2) For stubborn soiling, add a mild detergent to the cloth. Wipe off any detergent residue using a cloth moistened with clean water only.
- 3) Allow the appliance to dry fully before using it again.

## Technical details

Power supply:	2 x 1.5 V $\text{---}$ (direct current)
Battery type:	Mignon, AA, LR6
Protection class:	III / $\diamond$ (protection through extra low voltage)

## Storage

Store the appliance in a clean and dry location.  
Remove the batteries before long periods of non-use.

## Disposal

### Applies only to France:



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.

### Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

### **The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.**

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.

If it is possible to do so without destroying the old appliance, remove the old batteries or rechargeable batteries before returning the appliance for disposal and take them to a separate collection point. In the case of permanently installed rechargeable batteries, you must indicate during disposal that the appliance contains a battery.

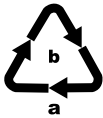


Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

## Disposal of the packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal, if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

## Disposal of batteries



Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

The heavy metals contained are identified by letters below the symbol: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

For this reason, do not dispose of batteries/rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point.

Only return batteries that are fully discharged.

## **Kompernass Handels GmbH warranty**

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### **Warranty conditions**

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### **Scope of the warranty**

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 458333\_2307 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 458333\_2307.

## Service

**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: [kompennass@lidl.co.uk](mailto:kompennass@lidl.co.uk)

**IE** **Service Ireland**  
Tel.: 1800 101010  
E-Mail: [kompennass@lidl.ie](mailto:kompennass@lidl.ie)

IAN 458333\_2307

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)





## Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>16</b>
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>16</b>
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>16</b>
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>17</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>17</b>
<b>Batterien einsetzen / wechseln</b> .....	<b>19</b>
<b>Vor der Benutzung</b> .....	<b>19</b>
<b>Bedienung</b> .....	<b>20</b>
Haarsträhnen eindrehen .....	20
Haarsträhnen zum Zopf eindrehen .....	21
Haarschmuck einarbeiten .....	22
<b>Reinigung</b> .....	<b>23</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>23</b>
<b>Lagerung</b> .....	<b>23</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>23</b>
Gerät entsorgen .....	24
Verpackung entsorgen .....	24
Batterien entsorgen .....	25
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>25</b>
Service .....	27
Importeur .....	27

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient zum Eindrehen bzw. Flechten von menschlichen Haaren, Perücken und Haarteilen aus synthetischem Material. Sie dürfen das Gerät ausschließlich für private Zwecke verwenden. Beachten Sie alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Hair-Twister
  - 2 Batterien Typ Mignon, AA, LR6
  - 10 Haargummis
  - Bedienungsanleitung
- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
  - 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“).

## Gerätebeschreibung

- ❶ Greifer
- ❷ Drehkopf
- ❸ Schieber (zum Anheben der Greifer)
- ❹ Greifer-Taste I
- ❺ Drehkopf-Taste II
- ❻ Batteriefach
- ❼ 10 x Haargummis
- ❽ Batterien

## Sicherheitshinweise

### **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Falls das Gerät heruntergefallen oder beschädigt ist, dürfen Sie es nicht mehr in Betrieb nehmen. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen und gegebenenfalls reparieren.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.











### **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität und wenden Sie keine Gewalt an, wenn Sie die Batterien einlegen.
- ▶ Vermeiden Sie den Kontakt mit Lösungsmitteln und mit ätzenden oder scheuernden Reinigungsmitteln.

## HINWEISE ZUM UMGANG MIT BATTERIEN

Das Gerät verwendet Batterien. Für den Umgang mit Batterien beachten Sie bitte Folgendes:

**WARNUNG!** Eine falsche Handhabung von Batterien kann zu Feuer, Explosionen, Auslaufen gefährlicher Stoffe oder anderen Gefahrensituationen führen!

- ▶ Achten Sie darauf, dass niemand Batterien verschluckt.
- ▶ Nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch, wenn Sie oder eine andere Person eine Batterie verschluckt hat.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp.
- ▶  Laden Sie nicht-wiederaufladbare Batterien niemals wieder auf.
- ▶ Entfernen Sie wiederaufladbare Batterien aus dem Gerät, bevor diese geladen werden.
- ▶   Werfen Sie Batterien niemals in Feuer oder Wasser.
- ▶ Setzen Sie Batterien keinen hohen Temperaturen und direkter Sonneneinstrahlung aus.
- ▶   Öffnen oder verformen Sie niemals Batterien.
- ▶  Schließen Sie die Anschlussklemmen nicht kurz.
- ▶ Entfernen Sie leere Batterien aus dem Gerät und entsorgen Sie sie sicher.
- ▶   Verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien zusammen.
- ▶   Setzen Sie Batterien immer mit der richtigen Polarität in das Gerät ein.
- ▶ Entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.

## **⚠ HINWEISE ZUM UMGANG MIT BATTERIEN**

- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Auslaufende Batterien können zu Verletzungen führen und Beschädigungen am Gerät verursachen.
- ▶ Verwenden Sie bei ausgelaufenen Batterien Schutzhandschuhe! Reinigen Sie die Batterie- und Gerätekontakte sowie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch. Vermeiden Sie den Kontakt von Haut und Schleimhäuten insbesondere Ihrer Augen mit den Chemikalien. Spülen Sie bei Kontakt die Chemikalien mit viel Wasser ab und nehmen sofort medizinische Hilfe in Anspruch.

## **Batterien einsetzen / wechseln**

### **HINWEIS**

Setzen Sie immer nur Batterien des Typs Mignon, AA, LR6 in das Batteriefach **6** ein!

- 1) Drehen Sie das Gerät um und legen Sie es auf eine weiche Unterlage, um die Oberfläche nicht zu verkratzen.
- 2) Entfernen Sie die Sicherungsschraube.
- 3) Öffnen Sie das Batteriefach **6**.
- 4) Falls eingesetzt, entfernen Sie die alten Batterien.
- 5) Setzen Sie die neuen Batterien **8** ein:
  - Beachten Sie die im Batteriefach **6** angegebene Polarität.
  - Schieben Sie die Batterien zuerst mit einer Seite in die untere Wölbung des Griffes des Gerätes.
  - Drücken Sie sie dann in das Batteriefach.
- 6) Schließen Sie das Batteriefach **6**.
- 7) Drehen Sie die Sicherungsschraube ein.

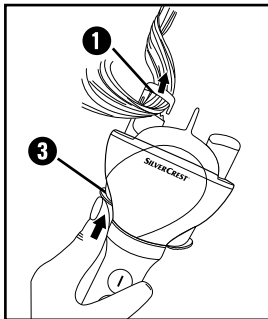
## **Vor der Benutzung**

- Vor der erstmaligen Verwendung: Reinigen Sie alle Teile, wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.
- Kämmen Sie das Haar vor dem Eindrehen gründlich, damit sich keine Knoten im Haar befinden.

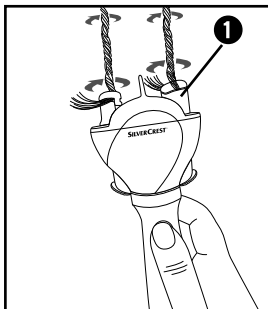
## Bedienung

### Haarsträhnen eindrehen

- 1) Teilen Sie zwei Haarsträhnen ab und kämmen Sie diese gründlich. Die Menge der Haare, die Sie pro Haarsträhne benutzen, hängt davon ab, wie dick Ihr Zopf werden soll. Achten Sie jedoch darauf, dass die Haare problemlos in den Greifern **1** gehalten werden können.
- 2) Drücken Sie einen der Schieber **3** zum Anheben des Greifers **1** nach oben.
- 3) Legen Sie das Ende einer Haarsträhne in den Greifer **1** und lassen Sie den Schieber **3** wieder los.



- 4) Befestigen Sie die andere Haarsträhne unter dem zweiten Greifer **1**.
- 5) Spannen Sie die Haarsträhnen, indem Sie das Gerät mit einem Abstand zum Kopf halten. Die Greifer müssen Richtung des Kopfes weisen.
- 6) Drücken Sie die Greifer-Taste I **4** und halten Sie diese gedrückt. Die Greifer **1** drehen sich um sich selbst und drehen dabei die Haarsträhnen einzeln ein.



## HINWEIS

Wenn sich die Haare aus den Greifern lösen, haben Sie zu dicke Strähnen eingespannt.

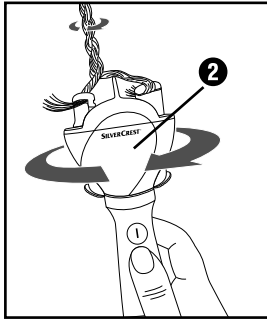
- 7) Wenn die Haarsträhne über die ganze Länge eingedreht ist, lassen Sie die Greifer-Taste I **4** los.

## HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, die Haarsträhnen nicht zu überdrehen. Die Haare könnten sich an den Enden verknoten.

## Haarsträhnen zum Zopf eindrehen

- 1) Drücken Sie die Drehkopf-Taste II **5** und halten Sie diese gedrückt. Der Drehkopf **2** dreht sich und die beiden Haarsträhnen werden umeinander gedreht.



- 2) Wenn die Haarsträhnen vollständig umeinander gedreht sind, lassen Sie die Drehkopf-Taste II **5** los.

## HINWEIS

- ▶ Sie können - je nach Bedarf - die Haarsträhnen locker oder fest zusammen drehen, indem Sie die Drehkopf-Taste II **5** über kürzere oder längere Zeit gedrückt halten. Achten Sie auch hier darauf, die Haarsträhnen nicht zu überdrehen.

- 3) Entfernen Sie die Haarsträhnen aus den Greifern **1**, indem Sie die Greifer **1** mit den Schiebern **3** anheben.
- 4) Befestigen Sie den Zopf mit einem Haargummi **7**. Weitere Haargummis können Sie in jedem gut sortierten Drogeriemarkt oder einem Geschäft mit Friseurbedarf kaufen.



## Haarschmuck einarbeiten

Sie können Haarschmuck, wie Satinbänder, Perlenbänder oder andere Schmuckbänder in die Zöpfe einarbeiten. Solche Schmuckbänder erhalten Sie im Bastelbedarf.

- 1) Teilen Sie zwei Haarsträhnen ab und kämmen Sie diese gründlich.
- 2) Knoten Sie an den Ansatz der Strähnen das gewünschte Schmuckband.
- 3) Drücken Sie einen der Schieber **3** zum Anheben des Greifers **1** nach oben.
- 4) Legen Sie das Ende einer Haarsträhne, sowie das Schmuckband in den Greifer **1** und lassen Sie den Schieber **3** wieder los.
- 5) Befestigen Sie die andere Haarsträhne unter dem zweiten Greifer **1**.
- 6) Spannen Sie die Haarsträhnen, indem Sie das Gerät mit einem Abstand zum Kopf halten. Die Greifer müssen in Richtung des Kopfes weisen.
- 7) Drücken Sie die Greifer-Taste I **4** und halten Sie diese gedrückt. Die Greifer drehen sich um sich selbst und drehen dabei die Haarsträhnen einzeln ein.
- 8) Wenn die Haarsträhne über die ganze Länge eingedreht ist, lassen Sie die Greifer-Taste I **4** los.
- 9) Drücken Sie die Drehkopf-Taste II **5** und halten Sie diese gedrückt. Der Drehkopf **2** dreht sich und die beiden Haarsträhnen, sowie das Schmuckband, werden umeinander gedreht.
- 10) Wenn die Haarsträhnen vollständig umeinander gedreht sind, lassen Sie die Drehkopf-Taste II **5** los.
- 11) Entfernen Sie die Haarsträhnen aus den Greifern **1**, indem Sie die Greifer **1** mit den Schiebern **3** anheben. Halten Sie das Ende des Zopfes dabei fest.
- 12) Befestigen Sie den Zopf mit einem Haargummi **7** oder Ähnlichem.

### HINWEIS

- Sie können auch in den fertigen Zopf Federn stecken oder anderen Haarschmuck daran befestigen.

## Reinigung

### ⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen!

### ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösemittel. Diese könnten die Oberfläche beschädigen.
- 1) Wischen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch ab.
  - 2) Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch. Entfernen Sie Reinigungsmittelrückstände mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch.
  - 3) Lassen Sie das Gerät gut trocknen, bevor Sie es wieder verwenden.

## Technische Daten

Spannungsversorgung:	2 x 1,5 V $\text{---}$ (Gleichstrom)
Batterietyp:	Mignon, AA, LR6
Schutzklasse:	III / $\diamond$ (Schutz durch Kleinspannung)

## Lagerung

Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort. Bei längerer Nichtbenutzung entfernen Sie die Batterien.

## Entsorgung

Für Frankreich gilt:



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.

## Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

### Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen, bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.

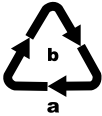


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Batterien entsorgen



Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Gekennzeichnet werden die enthaltenen Schwermetalle mit Buchstaben unter dem Symbol: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu.

Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 458333\_2307 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 458333\_2307 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

- DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)
- AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 447 744  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)
- CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 458333\_2307

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Table des matières

<b>Introduction</b> .....	<b>30</b>
<b>Usage conforme</b> .....	<b>30</b>
<b>Matériel livré</b> .....	<b>30</b>
<b>Description de l'appareil</b> .....	<b>31</b>
<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>31</b>
<b>Mettre en place / remplacer les piles</b> .....	<b>33</b>
<b>Avant l'utilisation</b> .....	<b>34</b>
<b>Utilisation</b> .....	<b>34</b>
Enrouler les mèches de cheveux .....	34
Torsader les mèches de cheveux .....	35
Intégrer des accessoires pour cheveux .....	36
<b>Nettoyage</b> .....	<b>37</b>
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>37</b>
<b>Entreposage</b> .....	<b>38</b>
<b>Recyclage</b> .....	<b>38</b>
Recyclage de l'appareil .....	38
Recyclage de l'emballage .....	39
Recyclage des piles/batteries .....	39
<b>Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France</b> ....	<b>40</b>
<b>Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique</b> ..	<b>43</b>
Service après-vente .....	45
Importateur .....	45



## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

## Usage conforme

Cet appareil sert à enrouler ou à torsader les cheveux humains, et ne convient aucunement aux perruques et postiches en matériau synthétique. Vous devez utiliser l'appareil exclusivement à des fins privées. Respectez toutes les informations figurant dans ce mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité. Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale.

## Matériel livré

L'appareil est livré accompagné standard des composants suivants :

- Appareil à torsades
- 2 piles de type mignon, AA, LR6
- 10 élastiques
- Mode d'emploi

- 1) Sortez de l'emballage les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- 2) Retirez tous les matériaux d'emballage.

### REMARQUE

- ▶ Vérifiez si la livraison est au complet et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser au service après-vente (cf. chapitre "Service après-vente").

## Description de l'appareil

- ❶ Pince
- ❷ Tête rotative
- ❸ Poussoir (pour lever la pince)
- ❹ Touche pince I
- ❺ Touche tête rotative II
- ❻ Compartiment à piles
- ❼ 10 x élastiques
- ❽ Piles

## Consignes de sécurité

### **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !**

- ▶ Si l'appareil est tombé ou est endommagé, ne le remettez pas en service. Faites vérifier et, le cas échéant, réparer l'appareil par des techniciens spécialisés et qualifiés.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissances à condition qu'ils aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils aient compris les dangers en résultant.
- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ▶ Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être confiées à des enfants, sauf si ces derniers sont surveillés.






### **ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**

- ▶ Lors de la mise en place des piles, veillez à ne pas permuter les pôles et ne tentez pas de mettre les piles en place de force.
- ▶ Évitez tout contact avec des solvants et des produits de nettoyage décapants ou abrasifs.

## ⚠ **REMARQUES CONCERNANT L'UTILISATION DES PILES**

L'appareil fonctionne sur des piles. Veuillez noter que la manipulation de piles est soumise aux précautions suivantes :

⚠ **AVERTISSEMENT !** Une manipulation incorrecte des piles/batteries peut entraîner un incendie, des explosions, une fuite de substances dangereuses ou d'autres situations dangereuses !

- ▶  Tenez toujours les piles/batteries hors de portée des enfants.
- ▶ Veillez à ce que personne n'avale de pile/batterie.
- ▶ Si vous ou une autre personne avez avalé une pile/batterie, consultez immédiatement un médecin.
- ▶ Utilisez exclusivement le type de pile/batterie indiqué.
- ▶  Ne jamais recharger les piles non rechargeables.
- ▶ Avant de recharger des batteries, retirez-les de l'appareil.
- ▶   Ne jamais jeter les piles/batteries dans le feu ou dans l'eau.
- ▶ Ne jamais exposer les piles/batteries à des températures élevées ou à la lumière directe du soleil.
- ▶   Ne jamais ouvrir ou déformer les piles/batteries.
- ▶  Ne court-circuitez pas les bornes de raccordement.
- ▶ Retirez les piles vides de l'appareil et veillez à leur recyclage sûr.
- ▶   N'utilisez pas de types de piles/batteries différents ou de piles/batteries neuves et usagées ensemble.
- ▶   Placez toujours les piles/batteries avec la bonne polarité dans l'appareil

## **⚠ REMARQUES CONCERNANT L'UTILISATION DES PILES**

- ▶ Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée, retirez les piles/batteries.
- ▶ Vérifiez régulièrement les piles/batteries. Les piles/batteries qui fuient peuvent provoquer des blessures et endommager l'appareil.
- ▶ Enfilez des gants avant de manipuler des piles/batteries qui ont fui ! Nettoyer les contacts des piles/batteries et de l'appareil ainsi que le compartiment à piles/batteries avec un chiffon sec. Éviter tout contact de la peau et des muqueuses, et notamment des yeux, avec les produits chimiques. En cas de contact, rincez les produits chimiques avec beaucoup d'eau et consultez immédiatement un médecin.

## **Mettre en place / remplacer les piles**

### **REMARQUE**

N'introduisez que des piles du type AA, LR6 dans le compartiment à piles **6** !

- 1) Retournez l'appareil et, pour ne pas rayer sa surface, déposez-le sur un support souple.
- 2) Retirez la vis de blocage.
- 3) Ouvrez le compartiment à piles **6**.
- 4) Retirez les piles usagées du compartiment si présentes.
- 5) Mettez des piles **6** neuves en place :
  - Veillez toujours à respecter la polarité indiquée dans le compartiment à piles **6**.
  - Glissez d'abord les piles avec un côté dans la courbure inférieure de la poignée de l'appareil.
  - Poussez-les ensuite dans le compartiment à piles.
- 6) Refermez le compartiment à piles **6**.
- 7) Vissez la vis de blocage.

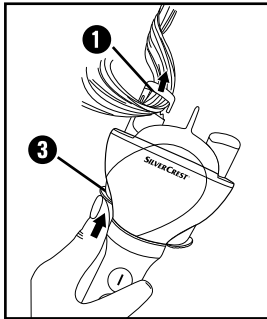
## Avant l'utilisation

- Avant la première utilisation : nettoyez toutes les pièces comme décrit au chapitre «Nettoyage».
- Peignez soigneusement les cheveux afin d'éliminer tout nœud.

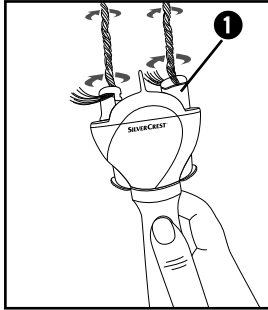
## Utilisation

### Enrouler les mèches de cheveux

- 1) Séparez deux mèches de cheveux et lissez-les bien. La quantité de cheveux que vous utilisez par mèche dépend de l'épaisseur de torsade souhaitée. Veillez cependant à ce que les cheveux puissent être maintenus sans problème dans les pinces ❶.
- 2) Appuyez sur l'un des poussoirs ❸ pour lever la pince ❶ vers le haut.
- 3) Placez l'extrémité d'une mèche de cheveux dans la pince ❶ et relâchez le poussoir ❸.



- 4) Fixer les autres mèches de cheveux sous la seconde pince ❶.
- 5) Tendez les mèches de cheveux en tenant l'appareil à une certaine distance de la tête. Les pinces doivent pointer en direction de la tête.
- 6) Appuyez sur la touche pince I ❹ et maintenez-la enfoncée. Les pinces ❶ tournent autour d'elles-mêmes et enroulent ainsi les mèches de cheveux.



## REMARQUE

Si les cheveux se détachent des pinces, c'est que vous avez serré des mèches trop épaisses.

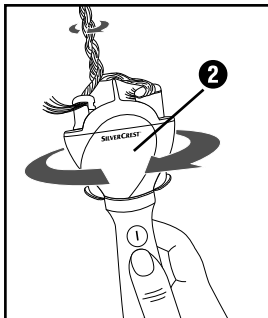
- 7) Lorsque la mèche de cheveux est torsadée sur toute la longueur, relâchez la touche pince I ④.

## REMARQUE

- Veillez à ne pas trop torsader les mèches de cheveux. Les cheveux peuvent présenter des nœuds aux extrémités.

## Torsader les mèches de cheveux

- 1) Appuyez sur la touche tête rotative II ⑤ et maintenez-la enfoncée. La tête rotative ② tourne et les deux mèches de cheveux sont torsadées ensemble.



- 2) Une fois les mèches de cheveux entièrement torsadées, relâchez la touche tête rotative II ⑤.

## REMARQUE

- ▶ En fonction des besoins, vous pouvez torsader les cheveux de manière lâche ou serrée en maintenant la touche tête rotative II ⑤ appuyée plus ou moins longtemps. Veillez ici aussi à ne pas trop torsader les mèches de cheveux.

- 3) Retirez les mèches de cheveux des pinces ① en levant les pinces ① avec les poussoirs ③.
- 4) Fixez la torsade avec un élastique ⑦. Vous pouvez acheter d'autres élastiques dans une droguerie disposant d'un vaste choix ou dans une boutique d'articles de coiffure.

## Intégrer des accessoires pour cheveux

Vous pouvez incorporer des accessoires pour cheveux comme des bandes de satin, des rubans de perles ou d'autres accessoires pour cheveux dans les torsades. Vous pouvez vous procurer ce genre d'accessoires pour cheveux dans les magasins de travaux manuels.

- 1) Séparez deux mèches de cheveux et lissez-les bien.
- 2) Nouez le ruban bijou choisi à base des mèches.
- 3) Appuyez sur l'un des poussoirs ③ pour lever la pince ① vers le haut.
- 4) Placez l'extrémité d'une mèche de cheveux ainsi que le ruban bijou dans la pince ① et relâchez le poussoir ③.
- 5) Fixez les autres mèches de cheveux sous la seconde pince ①.
- 6) Tendez les mèches de cheveux en tenant l'appareil à une certaine distance de la tête. Les pinces doivent pointer en direction de la tête.
- 7) Appuyez sur la touche pince I ④ et maintenez-la enfoncée. Les pinces tournent autour d'elles-mêmes et enroulent ainsi les mèches de cheveux une à une.
- 8) Lorsque la mèche de cheveux est torsadée sur toute la longueur, relâchez la touche pince I ④.
- 9) Appuyez sur la touche tête rotative II ⑤ et maintenez-la enfoncée. La tête rotative ② tourne et les deux mèches de cheveux, ainsi que le ruban bijou sont torsadés.
- 10) Une fois les mèches de cheveux entièrement torsadées, relâchez la touche tête rotative II ⑤.
- 11) Retirez les mèches de cheveux des pinces ① en levant les pinces ① avec les poussoirs ③. Maintenez-bien l'extrémité de la torsade.

12) Fixez la torsade avec un élastique ⑦ ou autre.

## REMARQUE

- ▶ Vous pouvez également glisser des plumes dans les torsades ou fixer d'autres accessoires pour cheveux.

## Nettoyage

### ⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ Surtout ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides au moment de le nettoyer !

### ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ Ne pas utiliser de produits nettoyants agressifs ou de solvants. Ces derniers peuvent endommager la surface.
- 1) Essuyez le boîtier avec un chiffon humide.
  - 2) En cas de salissures tenaces, appliquer un produit de nettoyage doux sur le chiffon. Éliminez les restes de liquide vaisselle avec un chiffon humecté d'eau.
  - 3) Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le réutiliser.

## Caractéristiques techniques

Alimentation en tension :	2 x 1,5 V  (courant continu)
Type de piles :	Mignon, AA, LR6
Classe de protection :	III /  (protection par basse tension)



## Entreposage

Rangez l'appareil dans un endroit propre et sec.

Si l'appareil doit rester longtemps sans servir, retirez-en les piles.

## Recyclage



FR

Cet appareil  
et ses piles  
se recyclent



À DÉPOSER  
EN MAGASIN



À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE

OU



FR

ÉLÉMENTS  
D'EMBALLAGE



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.

## Recyclage de l'appareil



Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

**Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.**

Si votre appareil usagé contient des données à caractère personnel, vous assumez la responsabilité personnelle de les effacer avant de le rapporter.

À condition que cela soit possible sans détruire l'appareil usagé, retirez les piles ou batteries usagées qu'il contient avant de le mettre au recyclage, et rapportez les piles/batteries à un point de collecte séparé. Pour les batteries inamovibles, il convient de signaler leur présence dans l'appareil au moment de le rapporter au recyclage.

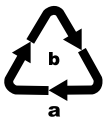


Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

## Recyclage de l'emballage



Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement, de technique d'élimination et sont de ce fait recyclables. Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.

## Recyclage des piles/batteries



Les piles/batteries doivent être traitées comme des déchets spéciaux devant être obligatoirement recyclés dans le respect de l'environnement par les entités correspondantes (commerçants, revendeurs spécialisés, services municipaux, entreprises de recyclage professionnel). Les piles/batteries peuvent contenir des métaux lourds toxiques.

Les métaux lourds qu'elles contiennent sont repérés par les lettres suivantes sous le symbole : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Par conséquent, ne jetez pas les piles/batteries dans les ordures ménagères, rappez-les au contraire à un point de collecte séparé.

Ne rappez pas les piles/batteries qu'à l'état déchargé.

## Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

## **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

## **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s’il présente les qualités qu’un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l’étiquetage ;
- 2° Ou s’il présente les caractéristiques définies d’un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l’acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

## **Article L217-12 du Code de la consommation**

L’action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l’usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l’acheteur ne l’aurait pas acquise, ou n’en aurait donné qu’un moindre prix, s’il les avait connus.

## **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L’action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l’acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l’utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

## **Procédure en cas de garantie**

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 458333\_2307 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d’emploi (en bas à gauche) ou sur l’autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d’autres vices venaient à apparaître, veuillez d’abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.

- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 458333\_2307.

## Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

## Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 458333\_2307 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 458333\_2307.

## Service après-vente

- FR Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: [kompennass@lidl.fr](mailto:kompennass@lidl.fr)
- BE Service Belgique**  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: [kompennass@lidl.be](mailto:kompennass@lidl.be)

IAN 458333\_2307

## Importateur

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)





## Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>48</b>
<b>Gebruik in overeenstemming met bestemming</b> .....	<b>48</b>
<b>Inhoud van het pakket</b> .....	<b>48</b>
<b>Apparaatbeschrijving</b> .....	<b>49</b>
<b>Veiligheidsvoorschriften</b> .....	<b>49</b>
<b>Batterijen plaatsen/vervangen</b> .....	<b>51</b>
<b>Voorafgaand aan gebruik</b> .....	<b>52</b>
<b>Bediening</b> .....	<b>52</b>
Haarlokken indraaien .....	52
Haarlokken indraaien tot een vlecht .....	53
Haarversiering invlechten .....	54
<b>Reinigen</b> .....	<b>55</b>
<b>Technische gegevens</b> .....	<b>55</b>
<b>Opbergen</b> .....	<b>55</b>
<b>Afvoeren</b> .....	<b>56</b>
Apparaat afvoeren .....	56
Verpakking afvoeren .....	56
Batterijen/accu's afvoeren .....	57
<b>Garantie van Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>57</b>
<b>Afhandeling bij een garantiekwestie</b> .....	<b>58</b>
Service .....	59
Importeur .....	59

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

## Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat dient voor het indraaien resp. vlechten van menselijk haar, pruiken en haarstukjes van synthetisch materiaal. U mag het apparaat uitsluitend gebruiken voor privédoeleinden. Neem alle informatie in deze gebruiksaanwijzing, met name de veiligheidsvoorschriften, in acht. Dit product is niet bestemd voor bedrijfsmatig gebruik.

## Inhoud van het pakket

Het apparaat wordt standaard met de volgende componenten geleverd:

- Hair twister
  - 2 batterijen type Mignon, AA, LR6
  - 10 haarelastiekjes
  - Gebruiksaanwijzing
- 1) Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de verpakking.
  - 2) Verwijder al het verpakkingsmateriaal.

### OPMERKING

- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- ▶ Neem contact op met de service-hotline (zie het hoofdstuk "Service") als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

## Apparaatbeschrijving

- ❶ Grippers
- ❷ Draaikop
- ❸ Schuiven (voor het omhoogbrengen van de grippers)
- ❹ Grijpertoets I
- ❺ Draaikoptoets II
- ❻ Batterijvak
- ❼ 10 x haarelastiekjes
- ❽ Batterijen

## Veiligheidsvoorschriften

### **⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**

- ▶ Als het apparaat gevallen of beschadigd is, mag u het niet meer gebruiken. Laat het apparaat door deskundig personeel nakijken en eventueel repareren.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit voortkomende gevaren hebben begrepen.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder supervisie staan.

### **LET OP - MATERIËLE SCHADE!**

- ▶ Let bij het plaatsen van de batterijen op de juiste stand van de polen en gebruik geen geweld.
- ▶ Voorkom contact met oplosmiddelen en met bijtende of schurende schoonmaakmiddelen.

## **AANWIJZINGEN VOOR DE OMGANG MET BATTERIJEN**

Het apparaat werkt op batterijen. Neem bij de omgang met batterijen het volgende in acht:

 **WAARSCHUWING!** Een verkeerde omgang met batterijen kan resulteren in brand, explosies, weglekken van gevaarlijke stoffen en andere gevaarlijke situaties!

- ▶   Laat batterijen nooit in kinderhanden terechtkomen.
- ▶ Zorg ervoor dat niemand batterijen inslikt.
- ▶ Zoek onmiddellijk medische hulp als u of iemand anders een batterij heeft ingeslikt.
- ▶ Gebruik uitsluitend het gespecificeerde type batterij.
- ▶  Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op.
- ▶ Haal oplaadbare batterijen uit het apparaat voordat u ze oplaadt.
- ▶   Gooi batterijen nooit in het vuur of in water.
- ▶ Stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen en direct zonlicht.
- ▶   Maak batterijen nooit open en vervorm ze nooit.
- ▶  Sluit de aansluitklemmen niet kort.
- ▶ Haal lege batterijen uit het apparaat en voer ze op veilige wijze af.
- ▶   Gebruik geen verschillende batterijtypen of nieuwe en gebruikte batterijen samen.
- ▶   Plaats batterijen altijd met de juiste polariteit in het apparaat.

## **⚠ AANWIJZINGEN VOOR DE OMGANG MET BATTERIJEN**

- ▶ Haal de batterijen uit het apparaat als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- ▶ Controleer de batterijen regelmatig. Lekkende batterijen kunnen letsel tot gevolg hebben en schade aan het apparaat veroorzaken.
- ▶ Gebruik veiligheidshandschoenen bij lekkende batterijen! Reinig de contacten van de batterijen en het apparaat en het batterijvak met een droge doek. Voorkom contact van huid en slijmvlies, in het bijzonder de ogen, met de chemicaliën. Bij contact spoelt u de chemicaliën er met veel water af en zoekt u onmiddellijk medische hulp.

## **Batterijen plaatsen/vervangen**

### **OPMERKING**

Plaats altijd uitsluitend batterijen van het type Mignon, AA, LR6 in het batterijvak **6**!

- 1) Draai het apparaat om en leg het op een zachte ondergrond, om geen krassen op het oppervlak te maken.
- 2) Verwijder de borgschroef.
- 3) Open het batterijvak **6**.
- 4) Als de oude batterijen nog in het batterijvak zitten, verwijdert u ze.
- 5) Plaats de nieuwe batterijen **8**:
  - Houd u aan de in het batterijvak **6** aangegeven polariteit.
  - Schuif de batterijen eerst met één kant in de onderste welving van de handgreep van het apparaat.
  - Druk ze dan in het batterijvak.
- 6) Sluit het batterijvak **6**.
- 7) Draai de borgschroef weer vast.

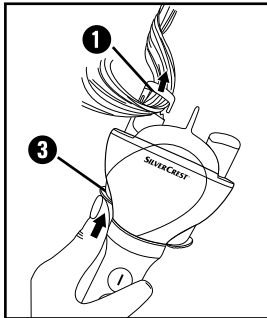
## Voorafgaand aan gebruik

- Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt: reinig alle onderdelen zoals beschreven in het hoofdstuk "Reinigen".
- Kam het haar voor het indraaien grondig, zodat zich geen klitten in het haar bevinden.

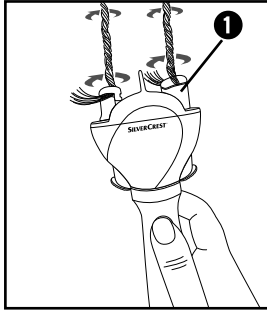
## Bediening

### Haarlokken indraaien

- 1) Splits twee haarlokken af en kam ze grondig. Hoeveel haar u per haarlok wilt gebruiken, hangt af van de gewenste dikte van de vlecht. Let er echter op dat het haar probleemloos in de grijpers **1** kan worden gehouden.
- 2) Druk een van de schuiven **3** voor het omhoogbrengen van de grijper **1** omhoog.
- 3) Leg het uiteinde van een haarlok in de grijper **1** en laat de schuif **3** weer los.



- 4) Bevestig de andere haarlok onder de tweede grijper **1**.
- 5) Span de haarlokken door het apparaat op afstand van het hoofd te houden. De grijpers moeten in de richting van het hoofd wijzen.
- 6) Druk op de grijpertoets **4** en houd deze ingedrukt. De grijpers **1** draaien om zichzelf en draaien daarbij de afzonderlijke haarlokken in.



## OPMERKING

Wanneer het haar loskomt uit de grijpers, hebt u het gespannen tot dikke lokken.

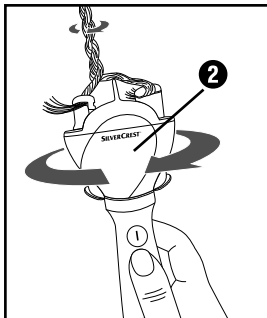
- 7) Wanneer de haarlok over de volledige lengte is ingedraaid, laat u de grijpertoets I 4 los.

## OPMERKING

- Let erop dat u de haarlokken niet te ver doordraait. Anders kunnen de uiteinden van het haar in de knoop raken.

## Haarlokken indraaien tot een vlecht

- 1) Druk op de draaikoptoets II 5 en houd deze ingedrukt. De draaikop 2 draait en de beide haarlokken worden om elkaar gedraaid.



- 2) Wanneer de haarlokken volledig om elkaar zijn gedraaid, laat u de draaikoptoets II 5 los.



## OPMERKING

- ▶ U kunt - afhankelijk van wat u wilt - de haarlokken losser of vaster samendraaien, door de draaikoptoets II **5** korter of langer ingedrukt te houden. Let er ook hier op dat u de haarlokken niet te ver doordraait.
- 3) Haal de haarlokken uit de grijpers **1** door de grijpers **1** met de schuiven **3** omhoog te brengen.
  - 4) Zet de vlecht vast met een haarelastiekje **7**. Andere haarelastiekjes kunt u kopen in elke goed gesorteerde drogist of een zaak met kapsbenodigheden.

## Haarversiering invlechten

U kunt haarversiering, zoals satijnlinten, parellinten of andere sierlinten invlechten. Dergelijke sierlinten vindt u bij het knutselmateriaal.

- 1) Splits twee haarlokken af en kam ze grondig.
- 2) Knop aan de inplant van de lokken het gewenste sierlint vast.
- 3) Druk een van de schuiven **3** voor het omhoogbrengen van de grijper **1** omhoog.
- 4) Leg het uiteinde van een haarlok en het sierlint in de grijper **1** en laat de schuif **3** weer los.
- 5) Bevestig de andere haarlok onder de tweede grijper **1**.
- 6) Span de haarlokken door het apparaat op afstand van het hoofd te houden. De grijpers moeten in de richting van het hoofd wijzen.
- 7) Druk op de grijpertoets I **4** en houd deze ingedrukt. De grijpers draaien om zichzelf en draaien daarbij de afzonderlijke haarlokken in.
- 8) Wanneer de haarlok over de volledige lengte is ingedraaid, laat u de grijpertoets I **4** los.
- 9) Druk op de draaikoptoets II **5** en houd deze ingedrukt. De draaikop **2** draait en de beide haarlokken en het sierlint worden om elkaar gedraaid.
- 10) Wanneer de haarlokken volledig om elkaar zijn gedraaid, laat u de draaikoptoets II **5** los.
- 11) Haal de haarlokken uit de grijpers **1** door de grijpers **1** met de schuiven **3** omhoog te brengen. Houd daarbij het uiteinde van de vlecht vast.

- 12) Zet de vlecht vast met een haarelastiekje ⑦ of iets dergelijks.

## OPMERKING

- ▶ U kunt in de gemaakte vlecht ook veren steken of er andere haarversiering aan bevestigen.

## Reinigen

### ⚠ GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK

- ▶ Het apparaat mag tijdens het reinigen in geen geval worden ondergedompeld in water of in andere vloeistoffen!

### LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Gebruik geen agressieve reinigings- of oplosmiddelen. Deze kunnen de oppervlakken beschadigen.

- 1) Veeg de behuizing af met een vochtige doek.
- 2) In geval van hardnekkige vervuiling doet u een mild schoonmaakmiddel op de doek. Verwijder resten van schoonmaakmiddelen met een doek die is bevochtigd met schoon water.
- 3) Laat het apparaat goed drogen voordat u het weer gebruikt.

## Technische gegevens

Voeding:	2 x 1,5 V $\text{---}$ (gelijkstroom)
Type batterij:	Mignon, AA, LR6
Beschermingsklasse:	III / ⚡ (bescherming door extra lage spanning)

## Opbergen

- Berg het apparaat op een schone en droge plaats op.  
Verwijder de batterijen als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

## Afvoeren

Geldt alleen voor Frankrijk:



Points de collecte sur [www.quefairedelesdechets.fr](http://www.quefairedelesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.

## Apparaat afvoeren



Het pictogram hiernaast met een doorgekruste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

**Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.**

Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, bent u er zelf verantwoordelijk voor deze te wissen voordat u het apparaat inlevert.

Verwijder de oude batterijen of accu's indien dit mogelijk is zonder het oude apparaat te vernietigen, voordat u het oude apparaat inlevert om het af te voeren en lever ze gescheiden in. Bij vast ingebouwde accu's moet er bij het afvoeren op worden gewezen dat het product een accu bevat.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.

## Verpakking afvoeren



De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van hun milieuvriendelijkheid en zijn recyclebaar. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

## Batterijen/accu's afvoeren



Batterijen/accu's moeten als gevaarlijk afval worden behandeld en moeten daarom worden ingeleverd bij een bevoegde organisatie (winkel, vakhandel, openbaar afvalpunt, commercieel afvalverwerkingsbedrijf). Batterijen/accu's kunnen giftige zware metalen bevatten.

De zware metalen worden aangeduid met letters onder het symbool: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood.

Deponeer batterijen/accu's daarom niet bij het huisvuil, maar lever ze gescheiden in.

Lever batterijen/accu's uitsluitend in ontladen toestand in.

## Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

## Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

## Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

## Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 458333\_2307 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.

- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 458333\_2307 de gebruiksaanwijzing openen.

## Service

**NL** **Service Nederland**  
Tel.: 0800 0249630  
E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

**BE** **Service België**  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 458333\_2307

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>62</b>
<b>Použití v souladu s určením</b> .....	<b>62</b>
<b>Rozsah dodávky</b> .....	<b>62</b>
<b>Popis přístroje</b> .....	<b>63</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>63</b>
<b>Vložení/výměna baterií</b> .....	<b>65</b>
<b>Před použitím</b> .....	<b>65</b>
<b>Obsluha</b> .....	<b>66</b>
Natočení pramínek vlasů .....	66
Zatočení pramínek vlasů do copu .....	67
Použití vlasových doplňků .....	68
<b>Čištění</b> .....	<b>68</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>69</b>
<b>Skladování</b> .....	<b>69</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>69</b>
Likvidace přístroje .....	69
Likvidace obalu .....	70
Likvidace baterií .....	70
<b>Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>71</b>
Servis .....	72
Dovozce .....	72



## Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení nového přístroje.

Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci.

Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

## Použití v souladu s určením

Tento přístroj slouží k natočení resp. zaplétání lidských vlasů paruk a příčesků ze syntetického materiálu. Přístroj smíte používat výlučně pro soukromé účely. Řiďte se všemi informacemi v tomto návodu k použití, zejména však bezpečnostními pokyny. Tento přístroj není určen pro využití v podnikatelské sféře.

## Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponentami:

- copánkovač na vlasy
- 2 baterie typu mignon, AA, LR6
- 10 gumiček na vlasy
- návod k obsluze

- 1) Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z balení.
- 2) Odstraňte veškerý obalový materiál.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zkontrolujte kompletnost dodávky a zda není viditelně poškozená.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola „Servis“).

## Popis přístroje

- ❶ fixátor
- ❷ otočná hlava
- ❸ posuvné tlačítko (k nadzvednutí fixátoru)
- ❹ tlačítko I fixátoru
- ❺ tlačítko II otočné hlavy
- ❻ přihrádka na baterie
- ❼ 10× gumička do vlasů
- ❽ baterie

## Bezpečnostní pokyny

### **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- ▶ Pokud přístroj spadne nebo je poškozený, nesmíte jej již uvádět do provozu. Přístroj nechte přezkoušet a případně opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a / nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly nebezpečí, které vyplývá z jeho použití.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- ▶ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, ledaže by byly pod dohledem dospělé osoby.

### **POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!**

- ▶ Dbejte při vkládání baterie na správnou polaritu a při vkládání baterií nepoužívejte násilí.
- ▶ Vyhýbejte se kontaktu s rozpouštědly a žíravými nebo abrazivními čisticími prostředky.

## **⚠ POKYNY K MANIPULACI S BATERIEMI**

Přístroj je provozován s bateriemi. Pro manipulaci s bateriemi dodržujte následující pokyny:

**⚠ VÝSTRAHA!** Nesprávná manipulace s bateriemi může vést k požáru, výbuchům, úniku nebezpečných látek nebo jiným nebezpečným situacím!

- ▶   Nikdy nedovolte, aby se baterie dostaly do rukou dětem.
- ▶ Dbejte na to, aby nedošlo ke spolknutí baterií.
- ▶ Pokud dojde ke spolknutí baterie vámi nebo jinou osobou, vyhledejte okamžitě lékařskou pomoc.
- ▶ Používejte výlučně uvedený typ baterie.
- ▶  Nedobíjejte baterie nikdy znovu nenabíjejte.
- ▶ Před nabíjením vyjměte dobíjecí baterie z přístroje.
- ▶   Baterie nikdy nevhazujte do ohně nebo vody.
- ▶ Baterie nevystavujte vysokým teplotám a přímému slunečnímu záření.
- ▶   Baterie neotevírejte ani nedeformujte.
- ▶  Nezkratujte přípojovací svorky.
- ▶ Z přístroje odstraňte vybité baterie a bezpečně je zlikvidujte.
- ▶   Nepoužívejte odlišné typy baterií nebo nové a použité baterie současně.
- ▶   Baterie vždy vkládejte do přístroje se správnou polaritou.
- ▶ Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, baterie vyjměte.
- ▶ Baterie pravidelně kontrolujte. Vytékající baterie mohou vést k poranění nebo přístroj poškodit.

## **⚠ POKYNY K MANIPULACI S BATERIEMI**

- ▶ Při manipulaci s vyteklymi bateriemi používejte ochranné rukavice! Kontakty baterie a přístroje a přihrádku na baterie vyčistěte suchým hadříkem. Zabraňte kontaktu kůže a sliznic, zejména očí, s chemikáliemi. Při kontaktu s chemikáliemi vyplachujte velkým množstvím vody a ihned vyhledejte lékařskou pomoc.

## **Vložení/výměna baterií**

### **UPOZORNĚNÍ**

Do přihrádky na baterie **6** vkládejte vždy pouze baterie typu mignon AA, LR6!

- 1) Otočte přístroj a postavte jej na měkkou podložku, aby nedošlo k poškrábání povrchu.
- 2) Odšroubujte pojistný šroub.
- 3) Otevřete přihrádku na baterie **6**.
- 4) Pokud jsou vloženy, staré baterie vyjměte.
- 5) Vložte nové baterie **8**:
  - Dbejte vždy na dodržení polaritu uvedenou v přihrádce na baterie **6**.
  - Nejprve baterie zasuňte jednou stranou do spodního výklenku rukojeti přístroje.
  - Poté je zatlačte do přihrádky na baterie.
- 6) Uzavřete přihrádku na baterie **6**.
- 7) Našroubujte pojistný šroub.

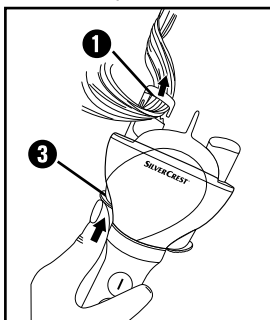
## **Před použitím**

- Před prvním použitím: Vyčistěte veškeré díly tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění“.
- Vlasy před natočením důkladně pročesejte, aby v nich nezůstala žádná zacuchaná místa.

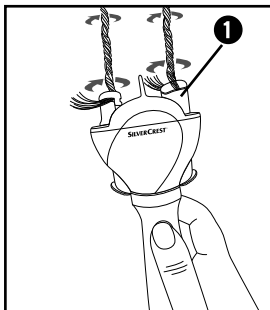
## Obsluha

### Natočení pramínek vlasů

- 1) Rozdělte dva pramínky vlasů a důkladně je pročesejte. Množství vlasů, které použijete na pramen vlasů, závisí na tom, jak hustý má být Váš cop. Dbejte však na to, aby fixátor **1** vlasy bez problémů zachytil.
- 2) Stiskněte jeden z posuvných tlačítek **3** k nadzvednutí fixátoru **1** směrem nahoru.
- 3) Konec jednoho pramene vlasů vložte do fixátoru **1** a posuvné tlačítko **3** pusťte.



- 4) Ostatní prameny vlasů upevněte pod druhým fixátorem **1**.
- 5) Prameny vlasů napněte tak, že je přidržíte v určité vzdálenosti od hlavy. Fixátory musí směřovat směrem k hlavě.
- 6) Stiskněte tlačítko I fixátoru **4** a podržte jej stisknuté. Fixátory **1** se otáčejí a natáčí přitom jednotlivé prameny vlasů.



## UPOZORNĚNÍ

Jestliže se vlasy z fixátorů uvolní, upnuli jste příliš husté prameny vlasů.

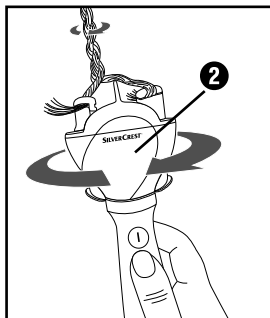
- 7) Když jsou prameny vlasů natočeny po celé jejich délce, pusťte tlačítko I fixátoru 4.

## UPOZORNĚNÍ

► Dbejte na to, aby nedošlo k překroucení pramenů vlasů. Vlasy by se na koncích mohly zacuchat.

## Zatočení pramínků vlasů do copu

- 1) Stiskněte tlačítko II otočné hlavy 5 a podržte jej stisknuté. Otočná hlava 2 se otáčí a oba prameny vlasů se stáčí kolem sebe.



- 2) Když jsou prameny vlasů kolem sebe kompletně stočeny, pusťte tlačítko II otočné hlavy 5.

## UPOZORNĚNÍ

► Podle potřeby můžete prameny vlasů natočit volně nebo pevně tak, že tlačítko II otočné hlavy 5 podržíte stisknuté krátkou nebo delší dobu. I zde dbejte na to, aby nedošlo k překroucení pramenů vlasů.

- 3) Vyjměte prameny vlasů z fixátorů 1 tak, že zvednete fixátory 1 pomocí posuvného tlačítka 3.
- 4) Cop upevněte gumičkou na vlasy 7. Další gumičky na vlasy si můžete koupit v každé dobře zásobované drogerii nebo v obchodě s kadeřnickými potřebami.

## Použití vlasových doplňků

Copy můžete ozdobit vlasovými doplňky jako jsou saténové stuhu, korálky nebo jiné ozdobné stuhu. Takovéto ozdobné stuhu obdržíte v obchodě s kulisovými potřebami.

- 1) Rozdělte dva pramínky vlasů a důkladně je pročesejte.
- 2) Na začátek pramenů vlasů připevněte požadovanou ozdobnou stuhu.
- 3) Stiskněte jeden z posuvných tlačítek **3** k nadzvednutí fixátoru **1** směrem nahoru.
- 4) Konec jednoho pramene vlasů a ozdobnou stuhu položte do fixátoru **1** a opět pusťte posuvné tlačítko **3**.
- 5) Ostatní prameny vlasů upevněte pod druhým fixátorem **1**.
- 6) Prameny vlasů napněte tak, že je přidržíte v určité vzdálenosti od hlavy. Fixátory musí směřovat směrem k hlavě.
- 7) Stiskněte tlačítko I fixátoru **4** a podržte jej stisknuté. Fixátory se otáčejí dokola a natáčí přitom jednotlivé prameny vlasů.
- 8) Když jsou prameny vlasů natočeny po celé jejich délce, pusťte tlačítko I fixátoru **4**.
- 9) Stiskněte tlačítko II otočné hlavy **5** a podržte jej stisknuté. Otočná hlava **2** se otáčí a oba prameny vlasů a ozdobná stuha se okolo sebe natočí.
- 10) Když jsou prameny vlasů kolem sebe kompletně stočeny, pusťte tlačítko II otočné hlavy **5**.
- 11) Vyměňte prameny vlasů z fixátorů **1** tak, že zvednete fixátory **1** pomocí posuvného tlačítka **3**. Konec copu přitom pevně držte.
- 12) Cop upevněte gumičkou na vlasy **7** nebo něčím podobným.

### UPOZORNĚNÍ

- Do hotového copu můžete také zastrčit pera nebo na něj upevnit další vlasové doplňky.

## Čištění

### NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- Při čištění nesmíte v žádném případě namáčet přístroj do vody ani jiných tekutin!

## POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!

► Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani rozpouštědla. Mohly by poškodit povrch.

- 1) Kryt přístroje otřete vlhkým hadříkem.
- 2) Při silnějším znečištění dejte na hadřík trochu jemného čisticího prostředku. Odstraňte zbytky čisticího prostředku hadříkem navlhčeným čistou vodou.
- 3) Před opětovným použitím nechte přístroj dobře uschnout.

## Technické údaje

Napájecí napětí:	2 x 1,5 V $\text{---}$ (stejnoseměrný proud)
Typ baterií:	Mignon, AA, LR6
Třída ochrany:	III / $\diamond$ (ochrana nízkým napětím)

## Skladování

Přístroj skladujte na suchém a čistém místě.

V případě delšího nepoužívání vyjměte baterie.

## Likvidace

**Platí pouze pro Francii:**



Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.

## Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.



## Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.

Je-li to možné bez zničení vysloužilého přístroje, vyjměte staré baterie nebo akumulátory před odevzdáním přístroje k likvidaci a dopravte je do odděleného sběru. Při likvidaci přístroje s pevně zabudovanými akumulátory je třeba upozornit na to, že přístroj obsahuje akumulátory.

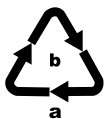


Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.

## Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1-7: plasty, 20-22: papír a lepenka, 80-98: kompozitní materiály.

## Likvidace baterií



S bateriemi/akumulátory je nutné zacházet jako s nebezpečným odpadem, a proto musí být ekologicky zlikvidovány odpovídajícími subjekty (prodejci, specializovaní prodejci, orgány veřejné správy, komerční firmy zabývající se likvidací odpadu). Baterie/akumulátory mohou obsahovat toxické těžké kovy.

Obsažené těžké kovy jsou označeny písmeny pod symbolem: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo.

Nevyhazujte proto baterie/akumulátory do domovního odpadu, nýbrž je dopravte na sběrné místo tříděného odpadu.

Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.

## **Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH**

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### **Záruční podmínky**

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### **Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad**

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### **Rozsah záruky**

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelem použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití.

Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásadách, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovatelami, záruční nároky zanikají.

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 458333\_2307 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 458333\_2307 otevřít svůj návod k obsluze.

## Servis



**Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 458333\_2307

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21 • 44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>74</b>
<b>Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem</b> .....	<b>74</b>
<b>Zakres dostawy</b> .....	<b>74</b>
<b>Opis urządzenia</b> .....	<b>75</b>
<b>Wskazówki bezpieczeństwa</b> .....	<b>75</b>
<b>Wkładanie / wymiana baterii</b> .....	<b>77</b>
<b>Przed użyciem</b> .....	<b>78</b>
<b>Obsługa</b> .....	<b>78</b>
Wplatanie kosmyków włosów .....	78
Splatanie kosmyków włosów w warkocz .....	79
Nakładanie ozdób do włosów .....	80
<b>Czyszczenie</b> .....	<b>81</b>
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>81</b>
<b>Przechowywanie</b> .....	<b>81</b>
<b>Utylizacja</b> .....	<b>82</b>
Utylizacja urządzenia .....	82
Utylizacja opakowania .....	83
Utylizacja baterii .....	83
<b>Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>84</b>
Serwis .....	86
Importer .....	86

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie służy do wplatania lub zaplatania włosów ludzi, peruk i fragmentów włosów z materiału syntetycznego. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego. Przestrzegać wszystkich informacji, znajdujących się w niniejszej instrukcji obsługi, a w szczególności wskazówek bezpieczeństwa.

To urządzenie nie jest przeznaczone do użycia komercyjnego.

## Zakres dostawy

Elementy składowe urządzenia w standardowej dostawie:

- Hair Twister
  - 2 baterie typu Mignon, AA, LR6
  - 10 gumek do włosów
  - Instrukcja obsługi
- 1) Wyjmij wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi z opakowania.
  - 2) Zdejmij wszystkie elementy opakowania.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Sprawdź kompletność dostawy oraz czy nie ma widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy, bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu, skontaktuj się z infolinią serwisową (patrz rozdział „Serwis”).

## Opis urządzenia

- ❶ Chwytek
- ❷ Głowica obrotowa
- ❸ Suwak (do podnoszenia chwytaków)
- ❹ Przycisk chwytaka I
- ❺ Przycisk głowicy obrotowej II
- ❻ Wnęka baterii
- ❼ 10 gumek do włosów
- ❽ Baterie

## Wskazówki bezpieczeństwa

### **⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**

- ▶ Nie włączaj urządzenia, jeśli spadło z wysokości lub zostało uszkodzone. Zleć sprawdzenie i ewentualną naprawę urządzeniu wykwalifikowanemu specjalście.
- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Czyszczenie i czynności konserwacyjne należące do zadań użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod odpowiednim nadzorem.






### **UWAGA – SZKODY MATERIALNE!**

- ▶ Podczas wkładania baterii należy dopilnować właściwej biegunowości. Nie stosować nadmiernej siły podczas wkładania baterii.
- ▶ Unikać kontaktu z rozpuszczalnikami oraz ze żrącymi lub ściernymi środkami czyszczącymi.

## ⚠ WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE POSTĘPOWANIA Z BATERIAMI

Urządzenie jest zasilane z baterii. Podczas obchodzenia się z bateriami należy przestrzegać następujących zasad:

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Nieprawidłowe obchodzenie się z bateriami może doprowadzić do pożaru, wybuchu, wycieku substancji niebezpiecznych lub powstania innych niebezpiecznych sytuacji!

- ▶  Nigdy nie dopuszczaj, aby baterie dostały się w ręce dzieci.
- ▶ Uważaj, aby nikt nie połknął baterii.
- ▶ W razie połknięcia baterii należy natychmiast skorzystać z pomocy medycznej.
- ▶ Stosuj wyłącznie baterie podanego typu.
- ▶  Nigdy nie ładuj baterii jednorazowych.
- ▶ Przed ładowaniem baterii-akumulatorów wyjmij je z urządzenia.
- ▶   Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia ani wody.
- ▶ Nie wystawiaj baterii na działanie wysokich temperatur i bezpośredniego światła słonecznego.
- ▶   Nigdy nie otwieraj ani nie deformuj baterii.
- ▶  Nie wolno zwierać zacisków.
- ▶ Wyjmij z urządzenia zużyte baterie i zutylizuj je w bezpieczny sposób.
- ▶   Nie stosuj razem różnych typów baterii lub baterii nowych i używanych razem.
- ▶   Baterie należy zawsze wkładać do urządzenia z zachowaniem właściwej biegunowości.

## **⚠ WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE POSTĘPOWANIA Z BATERIAMI**

- ▶ Wyjmij baterie, jeśli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas.
- ▶ Regularnie sprawdzaj stan baterii. Wyciekające baterie mogą spowodować obrażenia ciała i uszkodzenie urządzenia.
- ▶ W przypadku wycieku z baterii należy używać rękawic ochronnych! Oczyść styki baterii i urządzenia oraz wnękę na baterię suchą szmatką. Unikaj kontaktu skóry i błon śluzowych, zwłaszcza oczu, z chemikaliami. W przypadku kontaktu z substancją chemiczną dotknięte miejsce należy spłukać dużą ilością wody i niezwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej.

## **Wkładanie / wymiana baterii**

### **WSKAZÓWKA**

Do wnęki baterii **6** wkładaj tylko baterie typu Mignon, AA, LR6!

- 1) Odwróć urządzenie i połóż na miękkim podłożu, by nie porysować powierzchni.
- 2) Wykręć śrubę zabezpieczającą.
- 3) Otwórz wnękę baterii **6**.
- 4) Wyjmij stare baterie, jeżeli są.
- 5) Włóż nowe baterie **8**:
  - Przestrzegaj zaznaczonej we wnęcie baterii **6** biegunowości.
  - Wsuń baterie najpierw bokiem w dolne wybrzuszenie rąkojeści urządzenia.
  - Następnie wciśnij je we wnękę baterii.
- 6) Zamknij wnękę baterii **6**.
- 7) Wkręć śrubę zabezpieczającą.



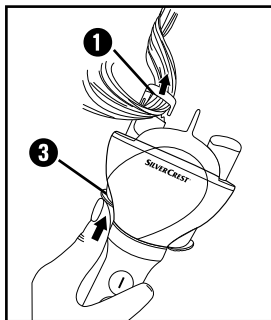
## Przed użyciem

- Przed pierwszym użyciem: oczyść wszystkie części w sposób opisany w rozdziale „Czyszczenie”.
- Przed wpleceniem starannie rozczesz włosy, aby nie było w nich supelków.

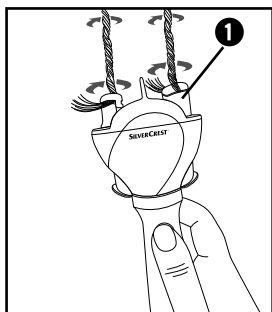
## Obsługa

### Wplatanie kosmyków włosów

- 1) Rozdziel dwa kosmyki włosów i staranie je rozczesz. Ilość włosów w jednym kosmyku zależy od wybranej grubości warkocza. Zwróć uwagę, aby włosy bez problemu utrzymywały się w chwytakach ❶.
- 2) Dociśnij suwak ❸ do góry, aby podnieść chwytak ❶.
- 3) Włóż koniec kosmyka w chwytak ❶ i puść suwak ❸.



- 4) Zamocuj drugi kosmyk włosów pod drugim chwytakiem ❶.
- 5) Zaczep kosmyki włosów, przytrzymując urządzenie w pewnej odległości od głowy. Chwytaki muszą być skierowane do głowy.
- 6) Naciśnij przycisk chwytaka I ❷ i przytrzymaj go. Chwytaki ❶ obrócą się dookoła siebie, wplatając przy tym poszczególne kosmyki włosów.



## WSKAZÓWKA

Jeżeli włosy wyczepiają się z chwytaków, oznacza to, że zaczepiono za grube kosmyki.

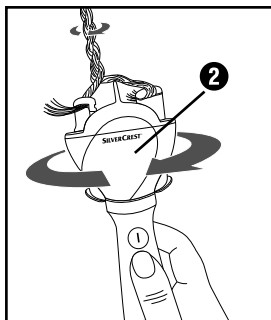
- 7) Po wplecieniu kosmyków włosów na całej długości puść przycisk chwytaka I **4**.

## WSKAZÓWKA

► Zwróć uwagę, aby nie skręcić nadmiernie kosmyków włosów. Na końcach mogą się bowiem wtedy tworzyć supelki.

## Splatanie kosmyków włosów w warkocz

- 1) Naciśnij przycisk głowicy obrotowej II **5** i przytrzymaj go. Głowica obrotowa **2** obraca się i obydwie kosmyki włosów oplatają się wzajemnie.



- 2) Po całkowitym wzajemnym oplecieniu kosmyków włosów puść przycisk głowicy obrotowej II **5**.

## WSKAZÓWKA

- ▶ W razie potrzeby kosmyki włosów można splatać luźno lub mocno, przytrzymując wciśnięty przycisk głowicy obrotowej II **5** krócej lub dłużej. Zwróć też uwagę, aby nie wplatać za mocno kosmyków włosów.
- 3) Wyjmij kosmyki włosów z chwytaków **1**, podnosząc chwytaki **1** suwakami **3**.
  - 4) Zamocuj warkocz gumką do włosów **7**. Inne gumki do włosów można kupić w każdej dobrze zaopatrzonej drogerii lub w sklepie z artykułami do układania włosów.

## Nakładanie ozdób do włosów

W warkocze można wkładać ozdoby do włosów, takie jak wstążki satynowe, perłowe lub inne tasiemki ozdobne. Takie tasiemki ozdobne można dostać w sklepach dla majsterkowiczów.

- 1) Rozdziel dwa kosmyki włosów i staranie je rozczesz.
- 2) Na nasadach kosmyków zawiąż wybraną tasiemkę ozdobną.
- 3) Dociśnij suwak **3** do góry, aby podnieść chwytak **1**.
- 4) Włóż koniec kosmyka włosów oraz tasiemkę ozdobną w chwytak **1** i puść suwak **3**.
- 5) Zamocuj drugi kosmyk włosów pod drugim chwytakiem **1**.
- 6) Zaczep kosmyki włosów, przytrzymując urządzenie w pewnej odległości od głowy. Chwytaaki muszą być skierowane do głowy.
- 7) Naciśnij przycisk chwytaka I **4** i przytrzymaj go. Chwytaaki obrócą się dookoła siebie, wplatając przy tym poszczególne kosmyki włosów.
- 8) Po wpleceniu kosmyków włosów na całej długości puść przycisk chwytaka I **4**.
- 9) Naciśnij przycisk głowicy obrotowej II **5** i przytrzymaj go. Głowica obrotowa **2** obraca się i obydwie kosmyki włosów z tasiemką ozdobną oplatają się wzajemnie.
- 10) Po całkowitym wzajemnym opleceniu kosmyków włosów puść przycisk głowicy obrotowej II **5**.
- 11) Wyjmij kosmyki włosów z chwytaków **1**, podnosząc chwytaki **1** suwakami **3**. Przytrzymaj przy tym koniec warkocza.
- 12) Zamocuj warkocz na przykład gumką do włosów **7**.

**WSKAZÓWKA**

- ▶ W gotowy warkocz można włożyć pióra lub inne ozdoby do włosów.

**Czyszczenie****⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM**

- ▶ Podczas czyszczenia nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w żadnej innej cieczy!

**UWAGA – SZKODY MATERIALNE!**

- ▶ Nie stosuj agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

- 1) Obudowę wytrzyj zwilżoną szmatką.
- 2) Do wyczyszczenia trudnych zabrudzeń dodaj na szmatkę delikatnego środka czyszczącego. Pozostałości środka czyszczącego usuń szmatką zwilżoną wodą.
- 3) Przed ponownym użyciem osusz dokładnie urządzenie.

**Dane techniczne**

Napięcie zasilania:	2 x 1,5 V $\text{---}$ (prąd stały)
Typ baterii:	Mignon, AA, LR6
Klasa ochrony:	III / $\text{◆}$ (Ochrona przez niskie napięcie)

**Przechowywanie**

Przechowuj urządzenie w czystym i suchym miejscu.  
Jeżeli nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjmij baterie.

## Utylizacja

Dotyczy wyłącznie Francji:



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.

## Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużyte urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

**Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.**

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.

Jeśli jest to możliwe bez niszczenia starego urządzenia, przed oddaniem go do utylizacji należy wyjąć z niego zużyte baterie lub akumulatory i przekazać je do oddzielnego punktu zbiórki. W przypadku zainstalowanych na stałe akumulatorów, przekazując do utylizacji należy zwrócić uwagę, że urządzenie zawiera wbudowany akumulator.

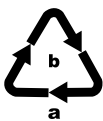


Informacje na temat możliwości utylizacji wyśłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

## Utylizacja opakowania



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

## Utylizacja baterii



Baterie/akumulatory należy traktować jako odpady specjalne i w związku z tym należy je utylizować w sposób przyjazny dla środowiska przez odpowiednie podmioty (sprzedawców, wyspecjalizowanych sprzedawców, publiczne podmioty komunalne, komercyjne firmy zajmujące się utylizacją odpadów). Baterie/akumulatory mogą zawierać toksyczne metale ciężkie.

Zawarte w nich metale ciężkie są oznaczone literami pod symbolem: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów.

Dlatego nie wolno wyrzucać baterii/akumulatorów do odpadów domowych, lecz oddawać je do oddzielnych punktów zbiórki odpadów.

Baterie/akumulatory należy oddawać tylko w stanie rozładowanym.

## Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 458333\_2307 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tytuł bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 458333\_2307.



## Serwis

**PL Serwis Polska**  
Tel.: 22 397 4996  
E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)  
**IAN 458333\_2307**

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.  
Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>88</b>
<b>Určené použitie</b> .....	<b>88</b>
<b>Rozsah dodávky</b> .....	<b>88</b>
<b>Popis prístroja</b> .....	<b>89</b>
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>89</b>
<b>Vloženie/výmena batérií</b> .....	<b>91</b>
<b>Pred použitím</b> .....	<b>91</b>
<b>Obsluha</b> .....	<b>92</b>
Zakrútenie pramienkov vlasov .....	92
Zakrútenie pramienkov vlasov do vrkoča .....	93
Použitie ozdôb do vlasov .....	94
<b>Čistenie</b> .....	<b>95</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>95</b>
<b>Skladovanie</b> .....	<b>95</b>
<b>Likvidácia</b> .....	<b>95</b>
Likvidácia prístroja .....	96
Likvidácia obalu .....	96
Likvidácia batérií .....	97
<b>Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>97</b>
Servis .....	99
Dovozca .....	99

## Úvod

Blahoželáme Vám k nákupu nového prístroja.

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, použití a likvidácii. Pred použitím výrobku si prečítajte všetky bezpečnostné a prevádzkové pokyny.

Výrobok používajte iba predpísaným spôsobom a iba pre uvedené oblasti použitia. Pri odovzdaní výrobku tretím osobám odovzdajte spolu s výrobkom i všetky dokumenty.

## Určené použitie

Tento prístroj sa používa na zakrútenie alebo zapletenie ľudských vlasov, parochní a častí vlasov zo syntetického materiálu. Prístroj smiete používať výlučne na súkromné účely. Dodržujte všetky informácie v tomto návode na obsluhu, najmä bezpečnostné pokyny. Tento prístroj nie je určený na obchodné účely.

## Rozsah dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcimi komponentmi:

- Prístroj na zapletanie vlasov
- 2 batérie Mignon, AA, LR6
- 10 gumičiek do vlasov
- návod na obsluhu

- 1) Z balenia vyberte všetky časti prístroja a návod na obsluhu.
- 2) Odstráňte všetok obalový materiál.

### UPOZORNENIE

- ▶ Skontrolujte, či je dodávka kompletná a či nie je viditeľne poškodená.
- ▶ V prípade neúplnej dodávky alebo poškodení, vyplývajúcich z chybného balenia alebo v dôsledku prepravy, kontaktujte servisnú linku (pozri kapitolu „Servis“).

## Popis prístroja

- ❶ uchopovače
- ❷ otočná hlava
- ❸ posúvače (na nadzdvihnutie uchopovačov)
- ❹ tlačidlo uchopovačov I
- ❺ tlačidlo otočnej hlavy II
- ❻ priehradka na batérie
- ❼ 10 x gumičiek do vlasov
- ❽ batérie

## Bezpečnostné pokyny

### **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**


- ▶ Ak prístroj spadne alebo je poškodený, nesmiete ho viac uvádzať do prevádzky. Nechajte prístroj skontrolovať a v prípade potreby opraviť kvalifikovaným servisným personálom.
- ▶ Deti od 8 rokov a osoby, ktoré majú obmedzené fyzické, zmyslové alebo duševné schopnosti alebo nedostatok skúseností a/alebo vedomostí, môžu používať tento prístroj iba vtedy, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli nebezpečenstvám vyplývajúcim z jeho používania.
- ▶ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ▶ Čistenie a údržbu používateľov nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú pod dohľadom dospelých.

### **POZOR – VECNÉ ŠKODY!**

- ▶ Pri vkladaní batérií dbajte na správnu polaritu a pri vkladaní batérií nepoužívajte násilie.
- ▶ Zabráňte kontaktu s rozpúšťadlami a korozívnymi alebo abrazívnymi čistiacimi prostriedkami.

## POKYNY NA MANIPULÁCIU S BATÉRIAMI

Prístroj je napájaný z batérií. Pri manipulácii s batériami postupujte podľa nižšie uvedených pokynov:

 **VÝSTRAHA!** Nesprávne zaobchádzanie s batériami môže spôsobiť požiar, výbuch, vytečenie nebezpečných látok alebo iné nebezpečné situácie!

- ▶   Nikdy nedovoľte, aby sa batérie dostali do rúk detí.
- ▶ Dávajte pozor na to, aby nikto neprehltol batérie.
- ▶ Ak vy alebo iná osoba prehltnú batériu, ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.
- ▶ Používajte výlučne uvedený typ batérie.
- ▶  Batérie, ktoré nie sú nabíjateľné, nikdy znova nenabíjajte.
- ▶ Nabíjateľné batérie vyberte pred nabíjaním z prístroja.
- ▶   Batérie nikdy nehádzte do ohňa ani do vody.
- ▶ Nevystavujte batérie vysokým teplotám a priamemu slnečnému žiareniu.
- ▶   Batérie nikdy neotvárajte ani nedeformujte.
- ▶  Pripojovacie svorky neskratujte.
- ▶ Vyberte vybité batérie z prístroja a bezpečne ich zlikvidujte.
- ▶   Nepoužívajte spolu rozličné typy batérií ani nové batérie s použitými.
- ▶   Vložte batérie do prístroja vždy so správnou polaritou.
- ▶ Keď nebudete prístroj dlhší čas používať, vyberte z neho batérie.

## **⚠ POKYNY NA MANIPULÁCIU S BATÉRIAMI**

- ▶ Batérie pravidelne kontrolujte. Vytečené batérie môžu spôsobiť poranenia a poškodiť prístroj.
- ▶ V prípade vytečených batérií používajte ochranné rukavice! Kontakty batérií a prístroja, ako aj priehradku na batérie vyčistite suchou handričkou. Zabráňte kontaktu pokožky a slizníc, zvlášť vašich očí, s chemikáliami. V prípade kontaktu s chemikáliami opláchnite postihnuté miesto veľkým množstvom vody a ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.

## **Vloženie/výmena batérií**

### **UPOZORNENIE**

Do priehradky na batérie **6** vložte vždy iba batérie mignon AA, LR6!

- 1) Otočte prístroj a položte ho na mäkkú podložku, aby ste zabránili poškrabaniu povrchu.
- 2) Odskrutkujte poistnú skrutku.
- 3) Otvorte priehradku na batérie **6**.
- 4) Ak sú v nej staré batérie, tak ich vyberte.
- 5) Vložte nové batérie **8**:
  - Vždy dodržiavajte polaritu, vyznačenú v priehradke na batérie **6**.
  - Najskôr vložte batérie jednou stranou do spodného kľenu rukoväte prístroja.
  - Potom ich zatlačte do priehradky na batérie.
- 6) Zatvorte priehradku na batérie **6**.
- 7) Zaskrutkujte poistnú skrutku.

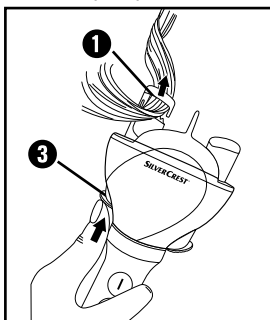
## **Pred použitím**

- Pred prvým použitím: Vyčistite všetky diely podľa opisu v kapitole „Čistenie“.
- Pred zaplnotením vlasov dôkladne vlasy prečešte, aby v nich nezostali žiadne uzlíky.

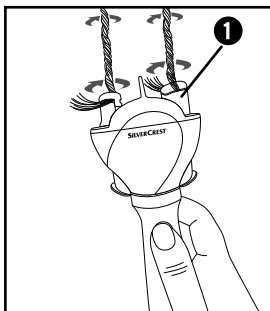
## Obsluha

### Zakrútenie pramienkov vlasov

- 1) Rozdeľte dva pramienky vlasov a dôkladne ich prečešte. Množstvo vlasov, ktoré používate na prameň vlasov závisí od želanej hrúbky Vášho vrkoča. Dávajte však pozor na to, aby sa vlasy bez problémov dali uchytiť do uchopovačov **1**.
- 2) Stlačte jeden z posúvačov **3** na nadzdvihnutie uchopovača **1** smerom nahor.
- 3) Vložte koniec jedného prameňa vlasov do uchopovača **1** a posúvač **3** opäť pustite.



- 4) Upevnite druhý prameň vlasov pod druhý uchopovač **1**.
- 5) Napnite pramene vlasov tak, že prístroj budete držať v určitej vzdialenosti od hlavy. Uchopovače musia smerovať k hlave.
- 6) Stlačte tlačidlo uchopovača **4** a podržte ho stlačené. Uchopovače **1** rotujú okolo svojej osi a natáčajú pritom jednotlivé pramene vlasov.



## UPOZORNENIE

Ak sa vlasy uvoľnia z uchopovačov, upnuli ste príliš hrubé pramene vlasov.

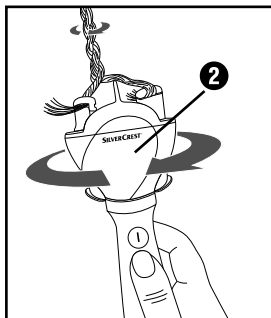
- Keď sa pramene vlasov natočia po celej ich dĺžke, pustite tlačidlo uchopovačov I ④.

## UPOZORNENIE

- Dávajte pozor, aby nedošlo k prekrúteniu prameňov vlasov. Vlasy by sa mohli na koncoch zamotať.

## Zakrútenie pramienkov vlasov do vrkoča

- Stlačte tlačidlo otočnej hlavy II ⑤ a podržte ho stlačené. Otočná hlava ② sa točí a oba pramene vlasov sa zapletú.



- Keď sú pramene vlasov úplne zapletené, pustite tlačidlo otočnej hlavy II ⑤.

## UPOZORNENIE

- Podľa potreby môžete pramene vlasov stočiť voľne alebo ich pevne stočiť spolu tak, že tlačidlo otočnej hlavy II ⑤ podržíte stlačené krátko alebo dlhšie. Aj tu dávajte pozor na to, aby nedošlo k prekrúteniu prameňov vlasov.

- Odstráňte pramene vlasov z uchopovačov ① tak, že nadvihnete uchopovače ① pomocou posúvača ③.
- Vrkoč upevnite gumičkou do vlasov ⑦. Môžete si zakúpiť viac gumičiek do vlasov v každej drogérii s bohatým sortimentom alebo v obchode s kadernickými potrebami.



## Použitie ozdôb do vlasov

Vrkoče môžete ozdobiť doplnkami alebo ozdobami do vlasov, ako sú saténové stuhy, korálky alebo iné ozdobné stuhy. Takéto ozdobné stužky dostanete v obchode s potrebami pre domácich majstrov.

- 1) Rozdeľte dva pramienky vlasov a dôkladne ich prečešte.
- 2) Uviažte požadovanú ozdobnú stuhu pri koreňoch pramienkov vlasov.
- 3) Stlačte jeden z posúvačov ❸ na nadzdvihnutie uchopovača ❶ smerom nahor.
- 4) Vložte koniec jedného prameňa vlasov ako aj ozdobnú stužku do uchopovača ❶ a opäť pustite posúvač ❸.
- 5) Vložte druhý prameň vlasov pod druhý uchopovač ❶.
- 6) Napnite pramene vlasov tak, že prístroj budete držať v určitej vzdialenosti od hlavy. Uchopovače musia smerovať k hlave.
- 7) Stlačte tlačidlo uchopovačov I ❹ a podržte ho stlačené. Uchopovače rotujú okolo svojej osi a natáčajú pritom jednotlivé pramene vlasov.
- 8) Keď sa pramene vlasov natočia po celej ich dĺžke, pustite tlačidlo uchopovačov I ❹.
- 9) Stlačte tlačidlo otočnej hlavy II ❺ a podržte ho stlačené. Otočná hlava ❷ sa otáča a oba pramene vlasov a ozdobná stužka sa navzájom zapletú.
- 10) Keď sú pramene vlasov úplne zapletené, pustite tlačidlo otočnej hlavy II ❺.
- 11) Odstráňte pramene vlasov z uchopovačov ❶ tak, že nadzdvihnete uchopovače ❶ pomocou posúvača ❸. Koniec vrkoča pritom držte pevne.
- 12) Vrkoč upevnite gumičkou do vlasov ❷ alebo niečim podobným.

### UPOZORNENIE

- Do hotového vrkoča môžete tiež zastrčiť pierka alebo na vrkoč môžete upevniť ďalšie ozdoby do vlasov.

## Čistenie

### **⚠ NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM**

► Pri čistení nesmiete ponárať prístroj do vody ani iných kvapalín!

### **POZOR – VECNÉ ŠKODY!**

► Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Mohli by poškodiť povrch.

- 1) Otrite kryt prístroja vlhkou handričkou.
- 2) V prípade silnejšieho znečistenia dajte na handričku trochu jemného čistiaceho prostriedku. Odstráňte zvyšky čistiaceho prostriedku handričkou, navlhčenou v čistej vode.
- 3) Pred opätovným použitím nechajte prístroj dôkladne vysušiť.

## Technické údaje

Napájacie napätie:	2 x 1,5 V $\text{---}$ (stejnoseměrný proud)
Typ batérií:	Mignon, AA, LR6
Trieda ochrany:	III / $\diamond$ (ochrana nízkym napätím)

## Skladovanie

Uložte prístroj na suchom a čistom mieste.  
V prípade dlhšieho nepoužívania vyberte batérie.

## Likvidácia

### Platí len pre Francúzsko:



Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.

## Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

### **Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.**

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.

Pokiaľ to nie je možné bez zničenia starého prístroja, skôr ako starý prístroj odovzdáte na likvidáciu, vyberte staré batérie alebo akumulátory a odovzdajte ich na samostatný zber. V prípade pevne zabudovaných akumulátorov sa musí pri likvidácii upozorniť na to, že prístroj obsahuje akumulátor.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

## Likvidácia obalu



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich prípadne osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

## Likvidácia batérií



S batériami/akumulátormi sa musí zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom, a preto sa musia ekologicky zlikvidovať na zodpovedajúcich miestach (predajca, špecializovaný predajca, verejné miesta na zber odpadu, komerčné podniky zaoberajúce sa likvidáciou odpadu). Batérie/akumulátory môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy.

Obsiahnuté ťažké kovy sa označujú písmenami uvedenými pod symbolom: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo.

Batérie/akumulátory preto neodhadzujte do domového odpadu, ale odovzdajte ich na samostatný zber.

Batérie/akumulátory odovzdajte len vo vybitom stave.

## Záruka spoločnosti Kompnass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

## Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 458333\_2307 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 458333\_2307 otvoríte váš návod na obsluhu.

## Servis



**Servis Slovensko**

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 458333\_2307

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Índice

<b>Introducción</b> .....	<b>102</b>
<b>Uso previsto</b> .....	<b>102</b>
<b>Volumen de suministro</b> .....	<b>102</b>
<b>Descripción del aparato</b> .....	<b>103</b>
<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	<b>103</b>
<b>Inserción/cambio de las pilas</b> .....	<b>105</b>
<b>Antes de la utilización</b> .....	<b>106</b>
<b>Manejo</b> .....	<b>106</b>
Retorcimiento de los mechones de pelo .....	106
Trenzado de los mechones de pelo .....	107
Incorporación de accesorios para el pelo .....	108
<b>Limpieza</b> .....	<b>109</b>
<b>Características técnicas</b> .....	<b>109</b>
<b>Almacenamiento</b> .....	<b>109</b>
<b>Desecho</b> .....	<b>110</b>
Desecho del aparato .....	110
Desecho del embalaje .....	111
Desecho de las pilas/baterías .....	111
<b>Garantía de Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>112</b>
Asistencia técnica .....	114
Importador .....	114



## Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

## Uso previsto

Este aparato sirve para retorcer y trenzar el cabello humano, pelucas o postizos de material sintético. Este aparato solo está previsto para su uso privado. Debe observarse toda la información de estas instrucciones de uso, especialmente, las indicaciones de seguridad. Este aparato no es apto para su uso comercial.

## Volumen de suministro

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Trenzador de pelo
  - 2 pilas tipo Mignon, AA, LR6
  - 10 gomitas de pelo
  - Instrucciones de uso
- 1) Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso del embalaje.
  - 2) Retire todo el material de embalaje.

### **INDICACIÓN**

- ▶ Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo "Asistencia técnica").

## Descripción del aparato

- ❶ Enganches
- ❷ Cabezal giratorio
- ❸ Pulsadores (para elevar los enganches)
- ❹ Botón de los enganches I
- ❺ Botón del cabezal giratorio II
- ❻ Compartimento para pilas
- ❼ 10 gomas del pelo
- ❽ Pilas

## Indicaciones de seguridad

### **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!**

- ▶ Si el aparato se cae o está dañado, no debe seguir utilizándose. Encomiende la revisión del aparato y su reparación al personal especializado cualificado.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato a menos que se encuentren bajo supervisión.












### **ATENCIÓN: ¡DAÑOS MATERIALES!**

- ▶ Al colocar las pilas, tenga en cuenta la polaridad correcta y no emplee la fuerza.
- ▶ Evite el contacto con disolventes y con productos de limpieza abrasivos o corrosivos.

## **⚠ INDICACIONES SOBRE LA MANIPULACIÓN DE LAS PILAS**

El aparato funciona con pilas. Tenga en cuenta lo siguiente a la hora de manipular pilas:

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** El manejo incorrecto de las pilas puede provocar incendios, explosiones, fugas de sustancias peligrosas y otras situaciones de peligro.

- ▶  Mantenga las pilas siempre fuera del alcance de los niños.
- ▶ Asegúrese de que nadie ingiera una pila.
- ▶ Si usted u otra persona ha ingerido una pila, busque inmediatamente asistencia médica.
- ▶ Utilice exclusivamente el tipo de pila indicado.
- ▶  No recargue nunca las pilas no recargables.
- ▶ Retire las pilas recargables del aparato antes de cargarlas.
- ▶   No tire nunca las pilas al fuego o al agua.
- ▶ No exponga las pilas a temperaturas elevadas ni a la radiación solar directa.
- ▶   No abra o deforme nunca las pilas.
- ▶  No cortocircuite los contactos.
- ▶ Retire las pilas gastadas del aparato y deséchelas de forma segura.
- ▶   No utilice tipos distintos de pilas ni pilas nuevas y gastadas a la vez.
- ▶   Introduzca siempre las pilas con la polaridad correcta en el aparato.
- ▶ Extraiga las pilas cuando no vaya a utilizar el aparato durante un periodo prolongado.

## **⚠ INDICACIONES SOBRE LA MANIPULACIÓN DE LAS PILAS**

- ▶ Revise las pilas de forma periódica. Las fugas en las pilas pueden provocar lesiones y dañar el aparato.
- ▶ Utilice guantes de protección si las pilas tienen fugas. Limpie los contactos de las pilas y del aparato, así como el compartimento para pilas, con un paño seco. Evite el contacto de la piel y las mucosas, especialmente de los ojos, con los productos químicos. En caso de contacto, elimine los productos químicos aclarando la zona afectada con agua abundante y busque inmediatamente asistencia médica.

## **Inserción/cambio de las pilas**

### **INDICACIÓN**

Inserte exclusivamente pilas de tipo Mignon, AA, LR6 en el compartimento para pilas **6**.

- 1) Dé la vuelta al aparato y colóquelo sobre una base blanda para no arañar la superficie.
- 2) Retire el tornillo de fijación.
- 3) Abra el compartimento para pilas **6**.
- 4) Si procede, extraiga las pilas usadas.
- 5) Inserte las pilas **8** nuevas:
  - Observe la polaridad especificada en el compartimento para pilas **6**.
  - Inserte las pilas primero por un lado en la cavidad inferior del mango del aparato.
  - A continuación, presiónelas para introducirlas en el compartimento para pilas.
- 6) Cierre el compartimento para pilas **6**.
- 7) Atornille el tornillo de fijación.

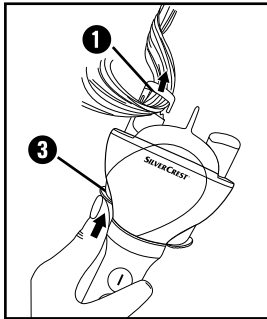
## Antes de la utilización

- Antes de la primera utilización, limpie todas las piezas de la manera descrita en el capítulo "Limpieza".
- Antes de empezar, peine bien el cabello para desenredarlo.

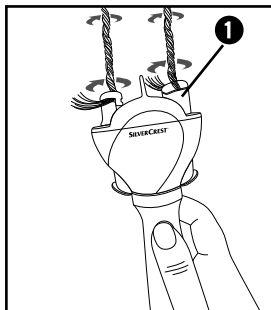
## Manejo

### Retorcimiento de los mechones de pelo

- 1) Tome dos mechones de pelo y péinelos bien. La cantidad de pelo de cada mechón depende del grosor del que desee hacerse la trenza. No obstante, el pelo debe poder sujetarse sin problemas en los enganches ❶.
- 2) Presione uno de los pulsadores ❸ para elevar el enganche ❶.
- 3) Coloque el extremo del mechón en el enganche ❶ y vuelva a soltar el pulsador ❸.



- 4) Fije el otro mechón en el segundo enganche ❶.
- 5) Aleje el aparato de la cabeza para estirar los mechones de pelo. Los enganches deben estar orientados hacia la cabeza.
- 6) Mantenga pulsado el botón de los enganches I ❹. A continuación, los enganches ❶ girarán sobre sí mismos, con lo que retorcerán los mechones.



## INDICACIÓN

Si se sale el pelo de los enganches, es que los mechones son demasiado gruesos.

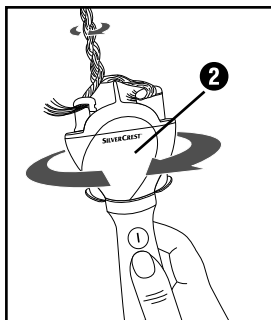
- Una vez los mechones estén retorcidos en toda su longitud, suelte el botón de los enganches I 4.

## INDICACIÓN

- Procure no retorcer demasiado los mechones, ya que el pelo podría enredarse en las puntas.

## Trenzado de los mechones de pelo

- Mantenga pulsado el botón del cabezal giratorio II 5. Con esto, el cabezal giratorio 2 comenzará a girar y ambos mechones se quedarán entrelazados en una trenza.



- Cuando los mechones estén completamente trenzados, suelte el botón del cabezal giratorio II 5.

## INDICACIÓN

- ▶ Si lo desea, puede trenzar los mechones de forma que queden más sueltos o más prietos con solo mantener pulsado el botón del cabezal giratorio II **5** durante más o menos tiempo. No obstante, procure no apretar demasiado los mechones.
- 3) Para retirar los mechones de los enganches **1**, eleve los enganches **1** con los pulsadores **3**.
  - 4) A continuación, fije la trenza con una goma de pelo **7**. Podrá comprar más gomas de pelo en cualquier droguería o tienda con productos para el pelo.

## Incorporación de accesorios para el pelo

Pueden incorporarse accesorios para el pelo, como lazos de satén, cordeles de perlas u otras cintas de adorno en la trenza. Podrá obtener estos adornos en cualquier mercería.

- 1) Tome dos mechones de pelo y péinelos bien.
- 2) Ate el lazo de adorno deseado a la raíz del mechón.
- 3) Presione uno de los pulsadores **3** para elevar el enganche **1**.
- 4) Coloque el extremo del mechón y el lazo de adorno en el enganche **1** y vuelva a soltar el pulsador **3**.
- 5) Fije el otro mechón en el segundo enganche **1**.
- 6) Aleje el aparato de la cabeza para estirar los mechones de pelo. Los enganches deben estar orientados hacia la cabeza.
- 7) Mantenga pulsado el botón de los enganches I **4**. A continuación, los enganches girarán sobre sí mismos, con lo que retorcerán los mechones de forma individual.
- 8) Una vez los mechones estén retorcidos en toda su longitud, suelte el botón de los enganches I **4**.
- 9) Mantenga pulsado el botón del cabezal giratorio II **5**. Con esto, el cabezal giratorio **2** comenzará a girar y ambos mechones quedarán trenzados junto con el lazo de adorno.
- 10) Cuando los mechones estén completamente trenzados, suelte el botón del cabezal giratorio II **5**.
- 11) Para retirar los mechones de los enganches **1**, eleve los enganches **1** con los pulsadores **3**.

- 12) A continuación, sujete el extremo de la trenza y fíjela con una goma de pelo **7** o con un utensilio similar.

## INDICACIÓN

- También pueden prenderse plumas u otros accesorios para el pelo en la trenza acabada.

## Limpieza

### PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA



- ¡No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos para su limpieza!

### ATENCIÓN: ¡DAÑOS MATERIALES!

- No utilice productos de limpieza ni disolventes agresivos, ya que podrían dañar las superficies del aparato.

- 1) Limpie la carcasa con un paño húmedo.
- 2) En caso de suciedad persistente, añada al paño un producto de limpieza suave. Elimine los restos del producto de limpieza con un paño humedecido con agua.
- 3) Deje que el aparato se seque bien antes de volver a utilizarlo.

## Características técnicas

Alimentación de tensión:	2 pilas de 1,5 V  (corriente continua)
Tipo de pila:	Mignon, AA, LR6
Clase de protección:	III /  (protección por muy baja tensión)

## Almacenamiento

Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.  
Retire las pilas si no pretende utilizar el aparato durante un período prolongado de tiempo.



## Desecho

Válido únicamente para Francia:



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.

## Desecho del aparato



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

**Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.**

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.

Siempre que sea posible hacerlo sin destruir el aparato, retire las pilas o baterías usadas antes de entregarlo para su desecho y recíclelas por separado. Si la batería está integrada en el aparato de forma fija, debe indicarse que el aparato contiene una batería para su desecho.

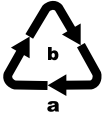


Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

## Desecho del embalaje



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

## Desecho de las pilas/baterías



Las pilas/baterías son residuos especiales que deben desecharse de forma ecológica a través de las entidades correspondientes (comercios, distribuidores especializados, instalaciones públicas municipales o empresas de desechos industriales). Las pilas/baterías pueden contener metales pesados tóxicos.

Dichos metales pesados aparecen marcados con letras bajo el símbolo correspondiente: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo.

Por lo tanto, las pilas/baterías no deben desecharse con la basura doméstica, sino reciclarse por separado.

Devuelva las pilas o baterías exclusivamente en estado descargado.

## Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

### Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

### Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 458333\_2307 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 458333\_2307.

## Asistencia técnica

**ES** **Servicio España**  
Tel.: 900 984 989  
E-Mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)

IAN 458333\_2307

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Indholdsfortegnelse

<b>Indledning</b> .....	<b>116</b>
<b>Anvendelsesområde</b> .....	<b>116</b>
<b>Pakkens indhold</b> .....	<b>116</b>
<b>Beskrivelse af produktet</b> .....	<b>117</b>
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	<b>117</b>
<b>Indsætning / udskiftning af batterier</b> .....	<b>119</b>
<b>Før første brug</b> .....	<b>119</b>
<b>Betjening</b> .....	<b>120</b>
Snoning af hårtotter .....	120
Drejning af hårtotter til en fletning .....	121
Indsætning af hårsmykke .....	122
<b>Rengøring</b> .....	<b>122</b>
<b>Tekniske data</b> .....	<b>123</b>
<b>Opbevaring</b> .....	<b>123</b>
<b>Bortskaffelse</b> .....	<b>123</b>
Bortskaffelse af produktet .....	123
Bortskaffelse af emballage .....	124
Bortskaffelse af batterier .....	124
<b>Garanti for Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>125</b>
Service .....	126
Importør .....	126

## Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

## Anvendelsesområde

Dette produkt er beregnet til drejning og fletning af menneskehår og må ikke bruges til parykker og hår af syntetisk materiale. Produktet må udelukkende bruges til private formål. Følg alle informationerne i denne betjeningsvejledning, især sikkerhedsanvisningerne. Dette produkt er ikke beregnet til kommerciel brug.

## Pakkens indhold

Produktet leveres som standard med følgende dele:

- Hair-twister
- 2 batterier, af typen Mignon, AA, LR6
- 10 hårelastikker
- Betjeningsvejledning

- 1) Tag alle produktets dele samt betjeningsvejledningen ud af kassen.
- 2) Fjern al emballagen.

### **BEMÆRK**

- ▶ Kontrollér, at alle dele er leveret med, og at de ikke har synlige skader.
- ▶ Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline (se kapitlet "Service").

## Beskrivelse af produktet

- ❶ Griber
- ❷ Drejehoved
- ❸ Skyder (til åbning af griberen)
- ❹ Griberknap I
- ❺ Drejehovedknap II
- ❻ Batterirum
- ❼ 10 x hårelastikker
- ❽ Batterier

## Sikkerhedsanvisninger

### **⚠ ADVARSEL! FARE FOR KVÆSTELSER!**

- ▶ Hvis produktet tabes på gulvet eller er beskadiget, må du ikke bruge det længere. Lad produktet efterse og reparere af en autoriseret reparatør.
- ▶ Dette produkt kan bruges af børn over 8 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i brugen af produktet og de farer, som kan være forbundet med det.
- ▶ Børn må ikke lege med produktet.
- ▶ Rengøring og vedligeholdelse fra brugerens side må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.

### **OBS – MATERIELLE SKADER!**

- ▶ Sørg for, at batteripolerne vender den rigtige vej, og brug ikke vold, når du sætter batterierne ind.
- ▶ Undgå kontakt med opløsningsmidler og ætsende eller skurende rengøringsmidler.



## **⚠ ANVISNINGER FOR BRUG AF BATTERIER**

Produktet bruger batterier. Overhold følgende ved brug af batterier:

**⚠ ADVARSEL!** Forkert håndtering af batterier kan føre til brand, eksplosioner, udløb af farlige stoffer eller andre farlige situationer!

- ▶  Lad aldrig børn få fat i batterier.
- ▶ Sørg for, at hverken mennesker eller dyr kan sluge batterier.
- ▶ Søg omgående lægehjælp, hvis du eller en anden person har slugt et batteri.
- ▶ Brug udelukkende den angivne batteritype.
- ▶  Genoplad aldrig ikke-genopladelige batterier.
- ▶ Fjern genopladelige batterier fra produktet, inden du oplader dem.
- ▶   Kast aldrig batterier ind i ild eller vand.
- ▶ Udsæt ikke batterier for høje temperaturer eller direkte sollys.
- ▶   Du må aldrig åbne eller deformere batterier.
- ▶  Kortslut ikke tilslutningsklemmerne.
- ▶ Tag de tomme batterier ud af produktet, og bortskaf dem sikkert.
- ▶   Brug ikke forskellige batterityper eller nye og gamle batterier sammen.
- ▶   Sæt altid batterierne ind i produktet med polerne vendt rigtigt.
- ▶ Tag batterierne ud, hvis du ikke skal bruge produktet i længere tid.

## **⚠ ANVISNINGER FOR BRUG AF BATTERIER**

- ▶ Kontrollér batterierne regelmæssigt. Lækkende batterier kan forårsage personskader og beskadige produktet.
- ▶ Brug beskyttelseshandsker, hvis batterierne lækker! Rengør batteriernes og produktets kontakter samt batterirummet med en tør klud. Undgå, at hud og slimhinder – især øjnene – kommer i kontakt med kemikalierne. Skyl kemikalierne af med rigeligt vand ved kontakt, og søg omgående lægehjælp.

## **Indsætning / udskiftning af batterier**

### **BEMÆRK**

Sæt altid kun batterier af typen AA, LR6 ind i batterirummet **6**!

- 1) Vend produktet, og læg det på et blødt underlag, så overfladen ikke ridses.
- 2) Fjern sikringsskruen.
- 3) Åbn batterirummet **6**.
- 4) Hvis produktet indeholder gamle batterier, skal de tages ud.
- 5) Sæt nye batterier **8** ind:
  - Vær opmærksom på, at batteriernes poler skal vende som angivet i batterirummet **6**.
  - Sæt først den ene side af batteriet ind i den nederste fordybning på produktets håndtag.
  - Skub dem derefter ind i batterirummet.
- 6) Luk batterirummet **6**.
- 7) Skru sikringsskruen i.

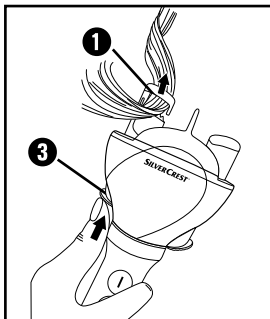
## **Før første brug**

- Rengør alle dele som beskrevet i kapitlet "Rengøring", før du bruger produktet første gang.
- Red håret omhyggeligt igennem, så det ikke filtrer.

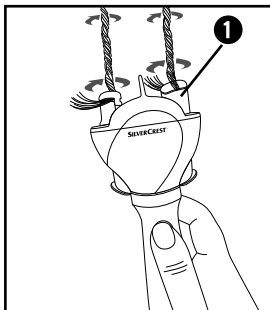
## Betjening

### Snoning af hårtotter

- 1) Lav to hårtotter, og red dem omhyggeligt igennem. Mængden af hår, som skal bruges til hver hårtot, afhænger af, hvor tyk fletningen skal være. Du skal dog være opmærksom på, at hårtotten skal kunne holdes af griberne **1** uden problemer.
- 2) Tryk på en af skyderne **3** for at åbne griberen **1**.
- 3) Læg hårtottens ende i griberen **1** og slip skyderen **3** igen.



- 4) Fastgør de andre hårtotter i den anden griber **1**.
- 5) Stram hårtotterne ved at holde produktet ud fra hovedet. Griberne skal vende ind mod hovedet.
- 6) Tryk på griberknappen **4** og hold den nede. Griberne **1** drejer rundt om sig selv og drejer samtidig hårtotterne ind.



#### BEMÆRK

Hvis håret løsner sig fra griberne, er hårtotterne for tykke.

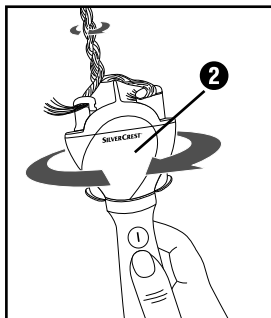
- 7) Når hårtotterne er drejet helt ind, slippes griberknappen **4**.

## BEMÆRK

- ▶ Pas på ikke at dreje hårtotterne for meget. Håret kan filtreres i enderne.

## Drejning af hårtotter til en fletning

- 1) Tryk på drejehovedknappen II **5** og hold den nede. Drejehovedet **2** drejer, og de to hårtotter drejes omkring hinanden.



- 2) Når hårtotterne er drejet fuldstændigt omkring hinanden, slippes drejehovedknappen II **5**.

## BEMÆRK

- ▶ Du kan - alt efter behov - dreje hårtotterne løst eller fast sammen ved at holde drejehovedknappen II **5** trykket nede i kortere eller længere tid.  
Pas på ikke at dreje hårtotterne for meget.

- 3) Fjern hårtotterne fra griberne **1** ved at åbne griberne **1** med skyderne **3**.
- 4) Fastgør fletningen med en hårelastik **7**. Du kan købe flere hårelastikker i en almindelig velassorteret dagligvarebutik eller i butikker med hårprodukter.

## Indsætning af hårsmykke

Du kan indsætte hårsmykker som f.eks. satinbånd, perlebånd eller andre pyntebånd i fletningerne. Disse bånd kan du finde i en hobbyforretning.

- 1) Lav to hårtotter, og red dem omhyggeligt igennem.
- 2) Fastgør det ønskede pyntebånd ved hovedbunden.
- 3) Tryk på en af skyderne ❸ for at åbne griberen ❶.
- 4) Læg enden af hårtotten og pyntebåndet ind i griberen ❶, og slip skyderen ❸ igen.
- 5) Fastgør de andre hårtotter i den anden griber ❶.
- 6) Stram hårtotterne ved at holde produktet ud fra hovedet. Griberne skal vende ind mod hovedet.
- 7) Tryk på griberknappen I ❹ og hold den nede. Griberne drejer omkring sig selv og drejer samtidig hårtotterne ind.
- 8) Når hårtotterne er drejet helt ind, slippes griberknappen I ❹.
- 9) Tryk på drejehovedknappen II ❺ og hold den nede. Drejehovedet ❷ drejer omkring sig selv, og de to hårtotter og pyntebåndet drejes omkring hinanden.
- 10) Når hårtotterne er drejet fuldstændigt omkring hinanden, slippes drejehovedknappen II ❺.
- 11) Fjern hårtotterne fra griberne ❶ ved at åbne griberne ❶ med skyderne ❸. Hold samtidig fast i enden af fletningen.
- 12) Fastgør den med en hårelastik ❷ eller lignende.

### BEMÆRK

- Du kan også sætte fjer eller andre hårsmykker fast i den færdige fletning.

## Rengøring

### ⚠ FARE FOR ELEKTRISK STØD

- Læg ikke produktet ned i vand eller andre væsker ved rengøringen!

### OBS – MATERIELLE SKADER!

- Brug ikke stærke rengøringsmidler eller opløsningsmidler. De kan ødelægge overfladen.

- 1) Tør huset af med en fugtig klud.

- 2) Brug et mildt rengøringsmiddel på kluden, hvis snavset sidder meget fast. Fjern eventuelle rester af rengøringsmidlet med en klud, der er fugtet med vand.
- 3) Lad produktet køle af, før det anvendes igen.

## Tekniske data

Spændingsforsyning:	2 x 1,5 V $\text{---}$ (jævnstrøm)
Batteritype:	Mignon, AA, LR6
Beskyttelsesklasse:	III / $\text{◆}$ (beskyttelse med lavspænding)

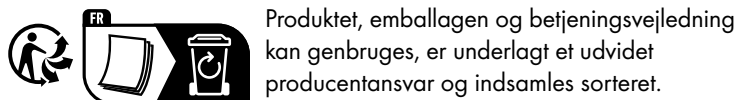
## Opbevaring

Opbevar produktet et rent og tørt sted.

Tag batterierne ud, hvis produktet ikke skal bruges i længere tid.

## Bortskaffelse

### Gælder kun for Frankrig:



## Bortskaffelse af produktet



Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

**Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.**

Hvis det udtjente produkt indeholder persondata, er du selv ansvarlig for sletningen, før du afleverer det.

Fjern de gamle batterier fra produktet, hvis det kan ske uden at ødelægge produktet, og aflever dem til separat indsamling, før det udtjente produkt bortskaffes. Ved indbyggede genopladelige batterier skal der gøres opmærksom på ved bortskaffelsen, at produktet indeholder et genopladeligt batteri.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.

## Bortskaffelse af emballage



Emballeringsmaterialerne er valgt ud fra kriterier som miljøførlighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges.

Bortskaf emballagematerialer, som du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.

## Bortskaffelse af batterier



Batterier/genopladelige batterier skal behandles som specialaffald og skal derfor bortskaffes miljøvenligt på de relevante steder (forhandlere, specialforretninger, offentlige myndigheder, kommercielle affaldsvirksomheder). Batterier/genopladelige batterier kan indeholde giftige tungmetaller.

De indeholdte tungmetaller er mærket med bogstaver under symbolet: Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly.

Bortskaf derfor ikke batterier/genopladelige batterier sammen med husholdningsaffaldet, men aflever dem til separat indsamling.

Aflever kun batterier/genopladede batterier, når de er afladet.

## **Garanti for Kompernass Handels GmbH**

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

### **Garantibetingelser**

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

### **Garantiperiode og juridiske mangelkrav**

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

### **Garantiens omfang**

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter, genopladelige batterier eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.



Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

## Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 458333\_2307 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 458333\_2307.

## Service

**DK** **Service Danmark**  
Tel.: 32 710005  
E-Mail: [kompernass@lidl.dk](mailto:kompernass@lidl.dk)

IAN 458333\_2307

## Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
TYSKLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>128</b>
<b>Uso conforme</b> .....	<b>128</b>
<b>Volume della fornitura</b> .....	<b>128</b>
<b>Descrizione dell'apparecchio</b> .....	<b>129</b>
<b>Indicazioni relative alla sicurezza</b> .....	<b>129</b>
<b>Inserimento / sostituzione delle pile</b> .....	<b>131</b>
<b>Prima dell'utilizzo</b> .....	<b>131</b>
<b>Utilizzo</b> .....	<b>132</b>
Attorcigliamento di ciocche di capelli .....	132
Creazione di una treccia con ciocche di capelli .....	133
Inserimento di ornamenti per capelli .....	134
<b>Pulizia</b> .....	<b>135</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>135</b>
<b>Conservazione</b> .....	<b>135</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>135</b>
Smaltimento dell'apparecchio .....	136
Smaltimento dell'imballaggio .....	136
Smaltimento delle pile .....	137
<b>Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>137</b>
Assistenza .....	140
Importatore .....	140

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio.

Ha scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto e contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

## Uso conforme

Questo apparecchio serve per arricciare e intrecciare capelli umani, parrucche e capelli in materiale sintetico. È consentito utilizzare l'apparecchio solo per scopi privati. Attenersi a tutte le informazioni contenute nel presente manuale di istruzioni, in particolare per quanto riguarda le avvertenze di sicurezza. Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

## Volume della fornitura

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Arricciacapelli
  - 2 pile del tipo Mignon, AA, LR6
  - 10 elastici per capelli
  - Manuale di istruzioni
- 1) Rimuovere tutti i componenti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni dalla confezione.
  - 2) Rimuovere completamente il materiale di imballaggio.

### **NOTA**

- ▶ Controllare se la fornitura è integra e se presenta danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla linea diretta di assistenza (vedi capitolo "Assistenza").

## Descrizione dell'apparecchio

- ❶ Pinze
- ❷ Testina rotante
- ❸ Pulsanti scorrevoli (per sollevare le pinze)
- ❹ Tasto pinze I
- ❺ Tasto testina rotante II
- ❻ Vano pile
- ❼ 10 elastici per capelli
- ❽ Pile

## Indicazioni relative alla sicurezza

### **⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**

- ▶ Se l'apparecchio avesse subito cadute o danni, non metterlo più in funzione. L'apparecchio deve essere sottoposto a controllo da parte di personale specializzato e all'occorrenza riparato.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguite dai bambini a meno che essi non vengano sorvegliati.












### **ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!**

- ▶ Quando si inseriscono le pile, verificare la corretta polarità senza esercitare alcuna forza.
- ▶ Evitare il contatto con solventi o detersivi corrosivi o graffianti.

## **⚠ AVVERTENZE RELATIVE ALL'USO DELLE PILE**

L'apparecchio funziona con pile. Per il corretto uso delle pile osservare quanto segue:

**⚠ AVVERTENZA!** L'uso errato delle pile potrebbe causare incendi, esplosioni, fuoriuscite di sostanze pericolose o altre situazioni pericolose!

- ▶  Non permettere mai che le pile giungano nelle mani dei bambini.
- ▶ Assicurarsi che nessuno ingerisca le pile.
- ▶ In caso di ingestione di una pila, consultare immediatamente un medico.
- ▶ Utilizzare esclusivamente il tipo di pile indicato.
- ▶  Non ricaricare mai le pile non ricaricabili.
- ▶ Prima di caricare le pile rimuoverle dall'apparecchio.
- ▶   Non gettare mai le pile nel fuoco o in acqua.
- ▶ Non sottoporre le pile a elevate temperature e all'irradiazione solare diretta.
- ▶   Non aprire né deformare mai le pile.
- ▶  Non cortocircuitare i morsetti di collegamento.
- ▶ Rimuovere le pile scariche dall'apparecchio e smaltirle in sicurezza.
- ▶   Non usare insieme pile di tipo diverso o pile nuove e usate.
- ▶   Inserire le pile nell'apparecchio sempre con la polarità corretta.
- ▶ Se non si utilizza l'apparecchio per lungo tempo, rimuovere le pile.

**⚠ AVVERTENZE RELATIVE ALL'USO DELLE PILE**

- ▶ Controllare periodicamente le pile. Le pile che perdono liquido possono causare lesioni e danni all'apparecchio.
- ▶ In presenza di fuoriuscita di acidi dalle pile, utilizzare guanti di protezione. Pulire i contatti delle pile e dell'apparecchio e il vano pile con un panno asciutto. Evitare che pelle e mucose, soprattutto quelle degli occhi, entrino in contatto con le sostanze chimiche. In caso di contatto con sostanze chimiche sciacquare con acqua abbondante e ricorrere immediatamente all'aiuto di un medico.

**Inserimento / sostituzione delle pile****NOTA**

Inserire nel vano pile **6** sempre solo pile del tipo Mignon, AA, LR6.

- 1) Capovolgere l'apparecchio e appoggiarlo su una base morbida in modo da non graffiare la superficie.
- 2) Rimuovere la cappa di vite di sicurezza.
- 3) Aprire il vano pile **6**.
- 4) Se inserite, rimuovere le pile scariche.
- 5) Inserire le pile **8** nuove:
  - Rispettare la polarità indicata nel vano pile **6**.
  - Infilare le pile dapprima da un lato nella curvatura inferiore dell'impugnatura dell'apparecchio.
  - Poi spingerle per introdurle nel vano pile.
- 6) Chiudere il vano pile **6**.
- 7) Avvitare la vite di sicurezza.

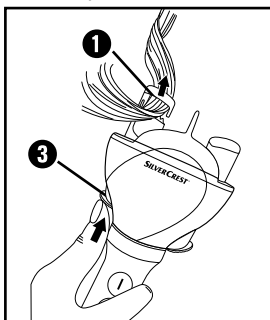
**Prima dell'utilizzo**

- Prima del primo utilizzo: pulire tutti i componenti come descritto al capitolo "Pulizia".
- Prima di attorcigliare i capelli, pettinarli accuratamente in modo da eliminare eventuali nodi.

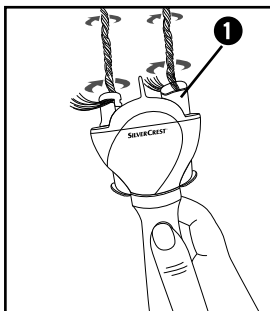
## Utilizzo

### Attorcigliamento di ciocche di capelli

- 1) Separare due ciocche di capelli e pettinarle bene. La quantità di capelli per ciocca dipende dallo spessore della treccia che si desidera ottenere. Verificare tuttavia che sia comunque possibile tenere i capelli correttamente nelle pinze **1**.
- 2) Premere verso l'alto uno dei pulsanti scorrevoli **3** per sollevare le pinze **1**.
- 3) Infilare l'estremità di una ciocca di capelli nella pinza **1** e poi rilasciare il pulsante scorrevole **3**.



- 4) Fissare l'altra ciocca di capelli sotto la seconda pinza **1**.
- 5) Tirare le ciocche di capelli tenendo l'apparecchio a una certa distanza dalla testa. Le pinze devono essere rivolte verso la testa.
- 6) Premere il tasto pinze I **4** e tenerlo premuto. Le pinze **1** ruotano sul proprio asse attorcigliando singolarmente le ciocche di capelli.



## NOTA

Se i capelli si staccano dalle pinze, ciò significa che sono state pinzate ciocche troppo grandi.

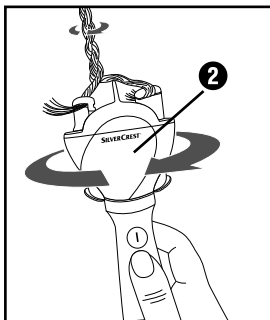
- Una volta attorcigliata la ciocca di capelli per tutta la sua lunghezza, rilasciare il tasto pinze I **4**.

## NOTA

- Verificare di non attorcigliare eccessivamente le ciocche di capelli. I capelli potrebbero annodarsi alle estremità.

## Creazione di una treccia con ciocche di capelli

- Premere il tasto testina rotante II **5** e tenerlo premuto. La testina rotante **2** ruota e le due ciocche di capelli vengono attorcigliate l'una attorno all'altra.



- Una volta che le ciocche di capelli sono state attorcigliate completamente l'una attorno all'altra, rilasciare il tasto testina rotante II **5**.

## NOTA

- A seconda della necessità, si possono attorcigliare le ciocche di capelli in modo che rimangano rigide o morbide tenendo premuto il tasto testina rotante II **5** per un periodo più lungo o più breve. Anche qui verificare di non attorcigliare eccessivamente le ciocche di capelli.

- Sfilare le ciocche di capelli dalle pinze **1** sollevando le pinze **1** con i pulsanti scorrevoli **3**.
- Fissare la treccia con un elastico per capelli **7**. Si possono acquistare ulteriori elastici per capelli nei supermercati ben assortiti o nei negozi di prodotti professionali per parrucchieri.



## Inserimento di ornamenti per capelli

Si possono inserire nelle trecce ornamenti per capelli come nastri di raso, nastri di perle o altri tipi di nastri decorativi. Questi nastri sono reperibili nei negozi per bricolage.

- 1) Separare due ciocche di capelli e pettinarle bene.
- 2) Annodare il nastro decorativo desiderato all'attaccatura delle ciocche.
- 3) Premere verso l'alto uno dei pulsanti scorrevoli **3** per sollevare le pinze **1**.
- 4) Infilare l'estremità di una ciocca di capelli nonché il nastro decorativo nella pinza **1** e poi rilasciare il pulsante scorrevole **3**.
- 5) Fissare l'altra ciocca di capelli sotto la seconda pinza **1**.
- 6) Tirare le ciocche di capelli tenendo l'apparecchio a una certa distanza dalla testa. Le pinze devono essere rivolte verso la testa.
- 7) Premere il tasto pinze I **4** e tenerlo premuto. Le pinze ruotano attorno al proprio asse attorcigliando singolarmente le ciocche di capelli.
- 8) Una volta attorcigliata la ciocca di capelli per tutta la sua lunghezza, rilasciare il tasto pinze I **4**.
- 9) Premere il tasto testina rotante II **5** e tenerlo premuto. La testina rotante **2** ruota e le due ciocche di capelli e il nastro decorativo vengono attorcigliati le une attorno all'altro.
- 10) Una volta che le ciocche di capelli sono state attorcigliate completamente l'una attorno all'altra, rilasciare il tasto testina rotante II **5**.
- 11) Sfilare le ciocche di capelli dalle pinze **1** sollevando le pinze **1** con i pulsanti scorrevoli **3**. Nel far questo tenere ben ferma l'estremità della treccia.
- 12) Fissare la treccia con un elastico per capelli **7** o simile.

### NOTA

- Si possono infilare nella treccia finita anche piume o pinzare altri ornamenti per capelli.

## Pulizia

### **⚠ PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE**

- ▶ Per pulire l'apparecchio, non immergerlo mai in acqua o in altri liquidi!

### **ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!**

- ▶ Non usare detersivi aggressivi o solventi. In caso contrario, si potrebbero arrecare danni alla superficie.
- 1) Pulire l'alloggiamento con un panno umido.
  - 2) In caso di sporco ostinato, versare un po' di detersivo delicato sul panno. Rimuovere eventuali residui di detersivo con un panno inumidito con acqua.
  - 3) Lasciar asciugare bene l'apparecchio prima di riutilizzarlo.

## Dati tecnici

Tensione di alimentazione:	2 x 1,5 V = (corrente continua)
Pile di tipo:	Mignon, AA, LR6
Classe di protezione:	III / ⚡ (protezione tramite bassissima tensione)

## Conservazione

Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.  
In caso non si utilizzasse l'apparecchio per un periodo prolungato, rimuovere le pile.

## Smaltimento

**Valido solo per la Francia:**



Points de collecte sur [www.quefaireddomdechets.fr](http://www.quefaireddomdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.

## Smaltimento dell'apparecchio



Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

**Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.**

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.

Se è possibile farlo senza distruggere l'apparecchio usato, togliere le vecchie pile o batterie prima di smaltire l'apparecchio usato e conferirle ad una raccolta differenziata. In caso di batterie fisse, all'atto dello smaltimento fare presente che questo apparecchio contiene una batteria.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

## Smaltimento dell'imballaggio



I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, pertanto sono riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

## Smaltimento delle pile



Le pile/batterie vanno trattate come rifiuti speciali e devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente attraverso i punti di raccolta competenti (rivenditori, negozi specializzati, enti pubblici comunali, aziende di smaltimento professionali). Le pile/batterie possono contenere metalli pesanti tossici.

I metalli pesanti contenuti sono indicati con lettere sotto il simbolo:

Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo.

Pertanto non smaltire le pile/batterie assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferirle ad una raccolta differenziata.

Restituire le pile/batterie solo se scariche.

## Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.

Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

## **Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi**

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

## **Ambito della garanzia**

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni espresse nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

## Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 458333\_2307 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonicamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 458333\_2307 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

## Assistenza

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 800781188  
E-Mail: [kompernass@lidl.it](mailto:kompernass@lidl.it)

IAN 458333\_2307

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Tartalomjegyzék

<b>Bevezető</b> .....	<b>142</b>
<b>Rendeltetésszerű használat</b> .....	<b>142</b>
<b>A csomag tartalma</b> .....	<b>142</b>
<b>A készülék leírása</b> .....	<b>143</b>
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	<b>143</b>
<b>Az elemek behelyezése/ cseréje</b> .....	<b>145</b>
<b>Használat előtt</b> .....	<b>145</b>
<b>Használat</b> .....	<b>146</b>
Hajtíncsek becsavarása .....	146
Hajtíncsek fonatba csavarása .....	147
Hajdíz használata .....	148
<b>Tisztítás</b> .....	<b>149</b>
<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>149</b>
<b>Tárolás</b> .....	<b>149</b>
<b>Ártalmatlanítás</b> .....	<b>149</b>
A készülék ártalmatlanítása .....	150
A csomagolás ártalmatlanítása .....	150
Elemek ártalmatlanítása .....	151
<b>A Kompernass Handels GmbH garanciája</b> .....	<b>151</b>
Szerviz .....	153
Gyártja .....	153



## Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához.

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A készüléket csak a leírásnak megfelelően és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék emberi haj, szintetikus anyagból készült parókák és póthajak becsavarására szolgál. A készülék kizárólag magáncélra használható. Vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található információkat, különösen a biztonsági utasításokat. A készülék nem alkalmas ipari használatra.

## A csomag tartalma

A készüléket alapvetően az alábbi összetevőkkel szállítjuk:

- Hajfonat készítő
  - 2 darab AA, LR6, típusú ceruzaelem
  - 10 hajgumi
  - Használati útmutató
- 1) Vegye ki a csomagolásból a készülék valamennyi részét és a használati útmutatót.
  - 2) Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.

### TUDNIVALÓ

- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- ▶ Hiányos szállítás, vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a „Szerviz” fejezetet).

## A készülék leírása

- ❶ befogók
- ❷ forgófej
- ❸ toló (a befogók felemeléséhez)
- ❹ befogó gomb I
- ❺ forgófej gomb II
- ❻ elemrekesz
- ❼ 10 db. hajgumi
- ❽ darab

## Biztonsági utasítások

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- ▶ Ha a készülék leesett vagy megsérült, nem szabad tovább használni. Ellenőriztesse a készüléket képzett szakemberrel és szükség esetén javíttassa meg.
- ▶ A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- ▶ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- ▶ Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek karbantartási és tisztítási munkát a készüléken.












### **FIGYELEM – ANYAGI KÁR!**

- ▶ Az elemek behelyezésekor ügyeljen a helyes polarításra és ne erőltesse az elemeket.
- ▶ Ne hagyja, hogy oldószerekhez és maró vagy súroló hatású tisztítószerekhez érjen.

## ⚠ TUDNIVALÓ AZ ELEMOK KEZELÉSÉRŐL

Ez a készülék elemmel működik. Az elemek kezelésére vonatkozóan vegye figyelembe az alábbiakat:

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Az elemek nem megfelelő használata tűz- és robbanásveszélyes, veszélyes anyagok kifolyását vagy más veszélyhelyzeteket idézhet elő!

- ▶  Soha ne engedje, hogy az elemek gyermekek kezébe kerüljenek.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy senki ne nyeljen le elemeket.
- ▶ Azonnal kérjen orvosi segítséget, ha Ön vagy valaki más lenyelt egy elemet.
- ▶ Kizárólag a megadott elemtípust használja.
- ▶  Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket.
- ▶ Töltés előtt vegye ki az újratölthető elemeket a készülékből.
- ▶   Soha ne dobjon elemeket tűzbe vagy vízbe.
- ▶ Ne tegye ki az elemeket magas hőmérsékletnek vagy közvetlen napfénynek.
- ▶   Soha ne nyissa fel vagy deformálja az elemeket.
- ▶  Ne zárja rövidre a csatlakozókapcsokat.
- ▶ Vegye ki a lemerült elemeket a készülékből és ártalmatlanítsa biztonságosan.
- ▶   Ne használjon különböző típusú elemeket, vagy új és használt elemeket együtt.
- ▶   Mindig a megfelelő polaritással helyezze be az elemeket a készülékbe.
- ▶ Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket.

## **⚠ TUDNIVALÓ AZ ELEMOK KEZELÉSÉRŐL**

- ▶ Rendszeresen ellenőrizze az elemeket. A szivárgó elemek sérüléseket és a készülékben kárt okozhatnak.
- ▶ Kifolyt elemek esetén viseljen védőkesztyűt! Tisztítsa meg az elemek és a készülék érintkezőit, valamint az elemrekeszt száraz törlőkendővel. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön vegyszer a bőrre és a nyálkahártyára, különösen a szembe. Ha a vegyszer bőrre vagy szembe kerül, öblítse le bő vízzel és azonnal forduljon orvoshoz.

## **Az elemek behelyezése/ cseréje**

### **TUDNIVALÓ**

Mindig csak AA, Mignon, LR6 típusú elemeket tegyen az elemrekeszbe **6**!

- 1) Fordítsa meg a készüléket és tegye puha felületre, hogy a felület ne karcolódjon meg.
- 2) Távolítsa el a biztosítócsavart.
- 3) Nyissa ki az elemrekeszt **6**.
- 4) Ha már van benne elem, akkor vegye ki a régi elemeket.
- 5) Tegye be az új elemeket **8**:
  - Ügyeljen az elemrekeszben **6** megadott polaritásra.
  - Először az elem egyik oldalát tolja a készülék markolatán lévő mélyedésbe.
  - Ezután nyomja az elemrekeszbe.
- 6) Csukja be az elemrekeszt **6**.
- 7) Fordítsa be a biztosítócsavart.

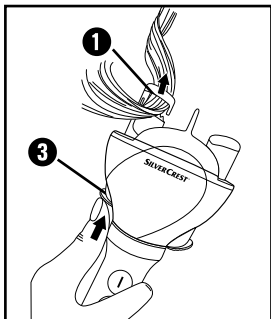
## **Használat előtt**

- Első használat előtt: tisztítsa meg minden alkatrészt a „Tisztítás” fejezetben leírtak szerint.
- Alaposan fésülje át a haját becsavarás előtt, hogy ne legyenek benne hajcsomók.

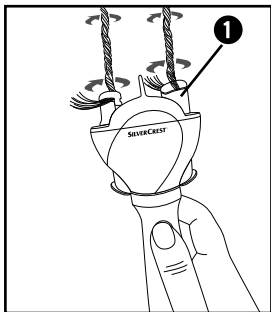
## Használat

### Hajtincsek becsavarása

- 1) Válasszon le és fésüljön ki alaposan két hajtincset. A tincsenként használt hajmennyiség attól függ, hogy milyen vastag fonatot szeretne. Ügyeljen azonban arra, hogy a haj gond nélkül megtartható legyen a befogókban **1**.
- 2) Nyomja felfelé a tolok **3** egyikét a befogó **1** felemeléséhez.
- 3) Tegye az egyik hajtincs végét a befogóba **1** és engedje el a tolot **3**.



- 4) Rögzítse a másik hajtincset a másik befogó **1** alatt.
- 5) Feszítse ki a hajtincseket, ehhez tartsa a készüléket bizonyos távolságra a fejtől. A befogóknak a fej irányába kell mutatniuk.
- 6) Nyomja le és tartsa lenyomva a befogó gombot **4**. A befogók **1** önmaguk körül forogni kezdenek és becsavarják a hajtincseket.



#### TUDNIVALÓ

Ha a haj kiesik a befogókból, akkor túl vastag hajtincseket fogott be.

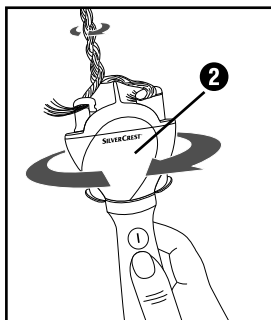
- 7) Miután a hajtincset teljes hosszában becsavarta, engedje el a befogó gombot I ④.

## TUDNIVALÓ

- ▶ Ügyeljen arra, hogy ne csavarja túl a hajtincseket. A hajvégeken csomók keletkezhetnek.

## Hajtincsek fonatba csavarása

- 1) Nyomja le és tartsa lenyomva a forgófej gombot II ⑤. A forgófej ② forog és a két hajtincs egymásba csavarodik.



- 2) Ha a két hajtincs teljesen egymás köré csavarodott, engedje el a forgófej gombot II ⑤.

## TUDNIVALÓ

- ▶ A haját igény szerint lazára vagy szorosra csavarhatja; ehhez a forgófej gombot II ⑤ rövidebb vagy hosszabb ideig kell lenyomva tartani. Közben ügyeljen arra, hogy ne csavarja túl a hajtincseket.
- 3) Távolítsa el a hajtincseket a befogókból ①; ehhez emelje meg a befogókat ① a tolókkal ③.
  - 4) Rögzítse a fonatot hajgumival ⑦. További hajgumi nagyobb választékkal rendelkező drogériában vagy fodrászkellékeket is értékesítő üzletben kapható.

## Hajdíszt használata

A fonatokba hajdízseket, mint például selyemszalagokat, gyöngyös szalagokat vagy más díszszalagokat is be lehet dolgozni. Ilyen díszszalagok barkácskészletekben kaphatók.

- 1) Válasszon le és fésüljön ki alaposan két hajtincset.
- 2) Csomózza a hajtincs tövére a kívánt díszszalagot.
- 3) Nyomja felfelé a tolók **3** egyikét a befogó **1** felemeléséhez.
- 4) Tegye egy hajtincs végét a díszszalaggal együtt a befogóba **1** és engedje el a tolót **3**.
- 5) Rögzítse a másik hajtincset a másik befogó **1** alatt.
- 6) Feszítse ki a hajtincseket, ehhez tartsa a készüléket bizonyos távolságra a fejtől. A befogóknak a fej irányába kell mutatniuk.
- 7) Nyomja le és tartsa lenyomva a befogó gombot I **4**. A befogók önmaguk körül forogni kezdenek és becsavarják a hajtincseket.
- 8) Miután a hajtincset teljes hosszában becsavarta, engedje el a befogó gombot I **4**.
- 9) Nyomja le és tartsa lenyomva a forgófej gombot II **5**. A forgófej **2** forog és a két hajtincs, valamint a díszszalag egymásba csavarodik.
- 10) Ha a két hajtincs teljesen egymás köré csavarodott, engedje el a forgófej gombot II **5**.
- 11) Távolítsa el a hajtincseket a befogókból **1**; ehhez emelje meg a befogókat **1** a tolókkal **3**. Közben tartsa szorosan a fonat végét.
- 12) Rögzítse a fonatot hajgumival **7** vagy hasonlóval.

### TUDNIVALÓ

- ▶ A kész fonatba tollakat vagy más hajdízst is tehet.

## Tisztítás



### ⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

- ▶ Tisztítás közben soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba!

### FIGYELEM – ANYAGI KÁR!

- ▶ Ne használjon erős hatású tisztítószeret vagy oldószert. Ezek kárt tehetnek a felületben.
- 1) A burkolatot nedves törlőkendővel törölje át.
  - 2) Makacs szennyeződések esetén tegyen enyhe hatású tisztítószeret a törlőkendőre. A tisztítószer-maradványokat vízzel benedvesített törlőkendővel távolítsa el.
  - 3) Ismételt használat előtt, hagyja a készüléket alaposan megszáradni.

## Műszaki adatok

Tápfeszültség:	2 x 1,5 V  (egyenáram)
Elem típusa:	Mignon, AA, LR6
Védelmi osztály:	III /  (Védelem kifesztültség révén)

## Tárolás

A készüléket száraz és tiszta helyen tárolja.  
Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, akkor vegye ki az elemeket.

## Ártalmatlanítás

**Csak Franciaországra vonatkozik:**



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.



## A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekese szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

### **Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.**

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.

Amennyiben a hulladékká vált készülék tönkretétele nélkül lehetséges, távolítsa el a használt elemeket vagy újratölthető elemeket/akkumulátorokat, mielőtt a hulladékká vált készüléket ártalmatlanítás céljából visszaadja, és gyűjtse azokat külön. Beépített akkumulátorok esetén az ártalmatlanításnál utalni kell arra, hogy a készülék akkumulátort tartalmaz.



Az elhasználandó termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

## A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók. Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyagok; 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

## Elemek ártalmatlanítása



Az akkumulátorokat/elemeket veszélyes hulladékként kell kezelni és ezért megfelelő helyeken (kereskedők, szakkereskedők, önkormányzati létesítmények, ipari hulladékkezelő vállalatok) környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Az elemek/akkumulátorok mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak.

A bennük lévő nehézfémek jelölése betűkkel, a vegyjellel történik:  
Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom.

Ezért ne dobja az elemeket/akkumulátorokat a háztartási hulladékba, hanem vigye el külön gyűjtőhelyre.

Az elemeket/akkumulátorokat csak lemerült állapotban adja le.

## A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

### Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

### Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

## A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

## A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 458333\_2307.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a cikkszám megadásával (IAN) 458333\_2307 megnyithatja a használati útmutatót.

## Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

IAN 458333\_2307

## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)





**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations  
Stand van de informatie · Stav informáci · Stan informacj · Stav informácií  
Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni  
Információk állása: 11/2023 · Ident.-No.: SHTB3C1-092023-1

---

IAN 458333\_2307